

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Державний економіко-технологічний університет транспорту

Кафедра іноземних мов

А. Г. Бойко

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (німецька)

Методичні рекомендації щодо проведення практичних занять
і самостійного опрацювання матеріалу.

Для студентів 2, 3, 4 та 5 курсу заочної форми навчання
спеціалізацій «Комерційна діяльність залізниць»
«Міжнародні перевезення»

Київ 2014

УДК 811.1

Бойко А. Г.

Друга іноземна мова (німецька): Методичні рекомендації щодо проведення практичних занять і самостійного опрацювання матеріалу. Для студентів 2, 3, 4 та 5 курсу заочної форми навчання спеціалізацій «Комерційна діяльність залізниць» і «Міжнародні перевезення». – К.: ДЕТУТ, 2014. – 62 с.

У запропонованій методичній розробці подано базовий матеріал з вивчення німецької мови. Відповідно до програми навчальної дисципліни «Німецька мова як друга іноземна» (за вимогами кредитно-модульної системи) методичні рекомендації мають на меті розвиток у студентів 2-5 курсів заочної форми навчання фонетичної, лексичної та граматичної компетенції як складової професійно-комунікативної компетенції з урахуванням предметних знань та попереднього досвіду студентів, їхньої здатності навчатися самостійно. У запропонованій методичній розробці також враховані вимоги до рівня володіння студентів іноземною мовою в межах ситуативного контексту, пов'язаного з навчанням спеціалізацією.

Методичні рекомендації розглянуто та рекомендовано до друку рішенням кафедри іноземних мов (протокол № 9 від 19 травня 2013 року), методичної комісії факультету УЗТ (протокол № 7 від 19 червня 2013 року).

Укладач: А. Г. Бойко, ст. Викладач

Рецензенти: *Г. Г. Михайленко*, викладач кафедри іноземних мов Київського національного університету будівництва та архітектури
І. О. Коробова, ст.викладач кафедри іноземних мов, ДЕТУТ

ЗМІСТ

Вступ.....	4
II курс	
Тема 1. Вступний курс фонетики німецької мови. Моя родина.....	5
Тема 2. Робочий день студента. Студентське життя.....	13
III курс	
Тема 3. Наш університет. Я вивчаю іноземні мови.....	18
Тема 4. Україна. Київ. Міста України.....	21
IV курс	
Тема 5. Німеччина. Міста Німеччини.....	27
Тема 6. Подорож поїздом.....	31
V курс	
Тема 7. З історії залізничного транспорту.....	37
Тема 8. Перспективи розвитку залізничного транспорту в Україні.....	42
Використана література.....	49

Вступ

Методичні рекомендації з «Німецької мови (друга мова)» щодо проведення практичних занять для студентів 2-5 курсу заочної форми навчання спеціалізацій «Комерційна діяльність залізниць» і «Міжнародні перевезення» складаються з восьми навчальних тем, лексичного та граматичного коментаря до кожної із тем, а також циклу вправ на введення, закріплення та активізацію лексичного та граматичного матеріалу.

Методичні рекомендації призначені для студентів-початківців, що вивчають німецьку мову як другу іноземну.

Розробка побудована таким чином, що забезпечує формування лінгвістичної, комунікативної та соціокультурної компетенцій у студентів при вивченні та опрацюванні матеріалу з іноземної мови.

Більшість вправ спрямована на самостійне виконання комунікативних завдань. Від рівня засвоєння мовного матеріалу безпосередньо залежать такі види комунікативної діяльності, як читання та мовлення. До кожної теми в методичній розробці містяться вправи, орієнтовані на розвиток мовленнєвих умінь, у ході яких студенти вчаться сприймати і відтворювати іншомовне мовлення відповідно до ситуації. Кожний розділ починається зі вступного тексту за темою розділу, а також містить граматичний коментар з вправами на його закріплення, пропонуються вправи, спрямовані на практику у спілкуванні. Різноманітні лексико-граматичні вправи слугують як засіб постійної практики, тренінгу, наводяться зразки виконання завдань. Методична розробка має на меті допомогти студентам опанувати труднощі граматичної системи німецької мови, активізувати навички читання та правильної вимови німецьких лексем, ознайомити студентів зі специфікою термінологічного поля залізничної галузі. Критерієм відбору текстів для читання були їх інформативність, комунікативна цінність, а також технічне спрямування – тексти на залізничну тематику з відповідним лексичним мінімумом.

II курс

Тема 1. Моя родина. Відомості про себе

Вступний курс фонетики німецької мови

Граматика: Особові займенники. Дієслово-зв'язка «sein». Теперішній час слабких дієслів. Порядок слів у питальному реченні. Заперечні речення.

1.1. Німецький алфавіт

Німецький алфавіт складається з 26 літер. У ньому, як і в алфавіті української мови, є великі та маленькі літери. Запам'ятайте написання та вимову літер німецького алфавіту.

Друковані літери	Письмові літери	Вимова літери	Друковані літери	Письмові літери	Вимова літери
Aa	Aa	[a:]	Nn	Nn	[ɛn]
Bb	Bb	[be:]	Oo	Oo	[o]
Cc	Cc	[tse:]	Pp	Pp	[pe]
Dd	Dd	[de:]	Qq	Qq	[ku:]
Ee	Ee	[e:]	Rr	Rr	[ɛr]
Ff	Ff	[ɛf:]	Ss, ß	Ss, ß	[ɛs] [ɛs'tset]
Gg	Gg	[ge:]	Tt	Tt	[te:]
Hh	Hh	[ha:]	Uu	Uu	[u:]
Ii	Ii	[i:]	Vv	Vv	[fau]
Jj	Jj	[jot]	Ww	Ww	[ve:]
Kk	Kk	[ka:]	Xx	Xx	[iks]
Ll	Ll	[ɛl]	Yy	Yy	[ypsilon]
Mm	Mm	[ɛm]	Zz	Zz	[tset]

Додатково використовуються такі літери:

Ää – A-Umlaut

Öö – O-Umlaut

Üü – U-Umlaut

Правила читання.

1. Буква **h** після голосних не вимовляється, а вказує на довготу попереднього голосного *ihr, Uhr, stehen*

2. Буквосполучення **ie** вимовляється як довге **[i:]**: *sie, sieben, liegen*

3. Буквосполучення **ck** читається як **[k]**: *entwickeln, die Entwicklung*

4. Буквосполучення **tz** вимовляється як **[z]**: *sitzen, Platz, Satz, übersetzen*

5. Буквосполучення **ch** читається як **[ç]** після *i, ü, ä, ö, ei, ai, äu, eu*, після *l, n, r*, та в суфіксах **-chen, -lich, -ig** або як твердий український звук **[x]**:

[ç] [x]:

Büche *Buch*

Fächer *machen*

6. Буква **ä** читається як **[ɛ]**: *spät*.

7. Буква **s** на початку слова перед голосним або між двома голосними читається як українське **[з]**, в інших випадках як **[с]**:

sagen das
sehen Post

8. Буквосполучення **sp, st** на початку слова або складу читається як [шп], [шт]:

Stunde stehen
Sport sprechen
Beispiel spielen

9. Букви **ss, ß** читаються як українське [с]: *Klasse, groß*

10. Буквосполучення **sch** читається як українське [ш]: *schreiben, Tisch*

11. Буквосполучення **tsch** читається як українське [ч]: *Deutsch, rutschen*

12. Буква **v** в німецьких словах читається як [ф], в словах іншомовного походження як [в]:

[ф] [в]
Vater Revolution
vier Universität
von absolvieren

13. Буквосполучення **qu** читається як [кв]: *bequem, Quadrat*

14. Буквосполучення **chs** читається як [кс]: *wachsen, sechs*

15. Буква **x** читається як [кс] або [кз]: *Text, boxen, Examen*

16. Буква **j** зустрічається в німецькій мові в сполученні з **a, o, u, e, ä, ü**

Буквосполучення **ja, jo, ju, je** читаються як українські букви [я], [йо], [ю], [є]:

Jahr, jeder, Juni, jetzt, Jugend, Joch

17. Буквосполучення **ph** читається як [ф]: *Physik, Geographie*

18. Буквосполучення **th** читається як [т]: *Theater, Thema, Bibliothek*

19. Звук [eu] = [äu]

Цей звук подібний до українського [ой].

ГРАМАТИЧНИЙ КОМЕНТАР

I. Die Personalpronomen

Особові займенники

Singular Однина			Plural Множина		
1-ша особа	ich	я	1-ша особа	wir	ми
2-а особа	du	ти	2-а особа	ihr	ви
3-я особа	er sie es	він вона воно	3-я особа	sie Sie	вони Ви (ввічлива форма)

Займенник **Sie** (Ви) вживається у формі ввічливого звертання і завжди пишеться з великої букви. Займенник **Sie** може вживатися у звертанні як до однієї особи, так і до декількох.

a)

– Woher sind **Sie**?

– **Ich** bin aus Berlin.

b)

– Woher sind **Sie**?

– **Wir** sind aus London.

II. Дієслово-зв'язка *sein* (бути)

У німецькій мові речення обов'язково повинне мати підмет і присудок.

У ролі підмета зазвичай виступають іменники та займенники, у ролі присудка – дієслова.

Проте в українській мові в деяких випадках присудок може бути відсутнім, як, наприклад, у реченнях: *Я Анна. А це Ярослав. Ми з Києва.*

У таких випадках у німецькій мові ми вживаємо дієслово-зв'язку *sein* (бути).

Запам'ятайте дієвідмінювання дієслова **sein** у Präsens (Теперішньому часі).

Singular Однина		
ich	bin	я є
du	bist	ти є
er	ist	він є
sie		вона є
es		воно є

Plural Множина		
wir	sind	ми є
ihr	seid	ви є
sie	sind	вони є
Sie	sind	Ви є

1. Для того, щоб правильно обрати дієслово-зв'язку, треба орієнтуватися на підмет, що виражається особовим займенником. Його особа і число визначають форму дієслова.

2. Кожному іменнику відповідає особовий займенник 3-ї особи однини або множини.

Otto – der Student – er (він).

Anna – die Studentin – sie (вона).

Otto und Anna – die Studenten – sie (вони).

Тому для того, щоб правильно вибрати дієслово-зв'язку слід замінити підмет на відповідний особовий займенник.

Karl (er) ist Student. (er ist – 3-я особа однини).

Die Studenten (sie – вони) sind da. (sie sind – 3-я особа множини).

III. Präsens слабких дієслів.

У німецькій мові дієслова поділяються на слабкі (більшість), сильні та неправильні.

Усі дієслова у початковій формі (Infinitiv) мають закінчення -en (lieben, lernen) або -n (rudern, bummeln).

Презенс (das Präsens)– теперішній час слабких дієслів– утворюється додаванням до їхньої основи таких особових закінчень:

Person Особа	Singular Однина	Plural Множина
1	-e	-(e)n
2	-(e)st	-(e)t
3	-(e)t	-(e)n

Для того, щоб вжити дієслово в правильній особі і числі, треба відкинути від його початкової форми (інфінітива) закінчення **-en**: отримуємо основу.

leben – leb-en

leb – основа. До основи додаємо відповідні особові закінчення.

Таким чином, у Präsens дієслова відмінюються так:

Person Особа	Präsens Теперішній час			
	Singular Однина		Plural Множина	
1-ша ос.	ich	leb+e	wir	leb+en
2-га ос.	du	leb+st	ihr	leb+t
3-тя ос.	er	leb+t	sie	leb+en
	sie			
	es		Sie	

Слід запам'ятати:

- Дієслова, основа яких закінчується на **d, t, bn, chn, fn, gn, dm, tm, ffn**, у 2-й і 3-й особах однини й у 2-й особі множини між основою і особовим закінченням приймають **-e**. Наприклад:

baden – du badest, er badet, ihr badet;

atmen – du atmest, er atmet, ihr atmet;

zeichnen – du zeichnest, er zeichnet, ihr zeichnet.

- Дієслова, основа яких закінчується на **s, ss, ß, tz і z**, мають у 2-й особі однини закінчення **-t**:

sitzen – du sitzt;

reisen – du reist.

- Дієслова, основа яких закінчується на **-eln і -ern**, мають у 1-й особі однини дві паралельні форми – повну і скорочену:

lächeln – ich lächele (lächle);

zittern – ich zittere (zittre).

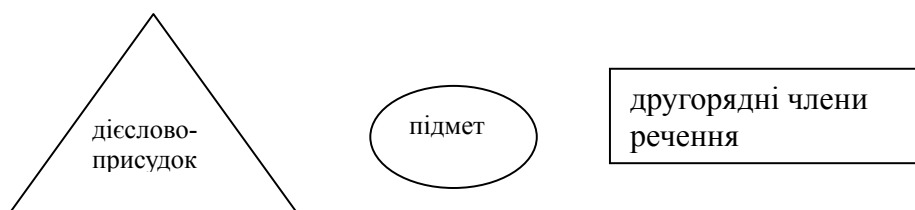
Запам'ятайте відмінювання дієслова **heißen**:

Person Особа	Präsens Теперішній час			
	Singular Однина		Plural Множина	
1-ша ос.	ich	heiß+e	wir	heiß +en
2-га ос.	du	heiß +t	ihr	heiß +t
3-тя ос.	er	heiß +t	sie	heiß +en
	sie			
	es		Sie	

IV. Порядок слів у питальному реченні

Питальне речення (der Fragesatz) містить запитання, яке потребує відповіді від співрозмовника. Розрізняють два основні типи питальних речень:

а) *питальні речення без питального слова* (Fragesätze ohne Fragewort);

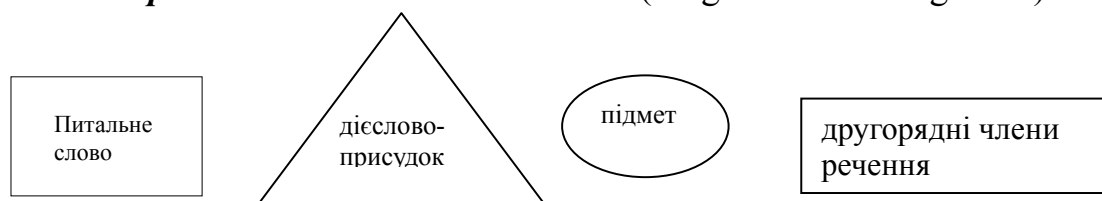


Kommt
Ist

er
Rolf

aus der Ukraine?
der Student?

б) *питальні речення з питальним словом* (Fragesätze mit Fragewort).



Wer
Was

bist
studieren

du
Sie

von Beruf?
an der Universität?

Питальне речення без питального слова передбачає отримання ствердної або заперечної відповіді про певний факт. Воно характеризується питальною (висхідною) інтонацією і зворотним порядком слів у реченні: на першому місці стоїть змінювана частина присудка, на другому - підмет, далі йдуть другорядні члени, а незмінювана частина присудка, якщо вона є, стоїть у кінці речення:

Fährt Ihr Freund heute nach Odessa?

Haben Sie diese Zeitschrift in der Bibliothek genommen?

V. Заперечні речення

Заперечення буває повним і частковим.

При повному запереченні заперечується дія або процес, про який іде мова в реченні. Для вираження повного заперечення використовується частка **nicht**.

Для вираження категорії заперечення існує декілька способів.

1. Найпростіший спосіб – заперечне слово *nein* (ні).

– *Studierst du noch?*

– *Tu ще навчаєшся?*

– *Nein.*

– *Hi.*

2. Найчастіше вживаним універсальним засобом заперечення є частка **nicht**. Вона може заперечувати будь-який член речення, виражений будь-якою частиною мови. Заперечення *nicht* стоїть здебільшого перед словом, яке воно заперечує (крім присудка).

Ich gehe nicht heute in die Oper.

Коли заперечується дієслівний присудок, виражений простою формою дієслова,

то через прямий порядок слів заперечення nicht стоїть або після присудка, або в кінці речення.

Ich gehe heute in die Oper nicht.

За зворотного порядку заперечення nicht стоїть або в кінці речення, або безпосередньо після підмета: *Heute gehe ich nicht in die Oper.*

Heute gehe ich in die Oper nicht.

Грамматичні вправи

1. Поставте дієслово sein у правильній формі.

Зразок: Ich ... Student. Ich bin Student.

1. Wir ... Studenten. 2. Ich ... Lehrer. 3. Sie ... Lehrerin. 4. ... du Student? 5. Die Stunde ... zu Ende. 6. Das ... eine Tafel. 7. ... ihr immer fleißig?. 8. Nina ... wahrscheinlich krank. 9. Die Hausaufgabe ... leicht. 10. Die Antwort ... gut. 11. Was .. Sie von Beruf? 12. Das Buch... interessant.

2. Допишіть відповідні особові закінчення.

1. Paul komm__aus Deutschland. 2. Ich wohn__in München. 3. Meine Mutter und mein Vater leb__in Berlin. 4. Hallo Lina und Tom, woher komm__ihr? 5. Wir komm__aus der Schweiz. 6. Ich heiß__Barbara und wie heiß__du?

3. Поставте дієслово у правильній формі, вживаючи теперішній час.

Зразок: Was ... du? (schreiben) Was schreibst du?

1. Wo ... du? (arbeiten) 2. Er ... schon lange, (warten) 3. Ich ... meine Brille nicht, (finden) 4. Was ... du? (wiederholen) 5. Ich ... das Buch (bringen) 6. Sie ... dich um Hilfe, (bitten) 7. Er ... mich nie. (grüßen) 8. Wann ... ihr? (heiraten) 9. Wie ... du? (heißen) 10. Wir ... ein Lied (singen).

4. Вставте необхідні закінчення дієслів і дайте відповіді на запитання.

Зразок: Gehst du zur Universität? - Ja, ich gehe zur Universität.

1. Wie heiß ... du? Wie heiß ... Sie? – Ich heiß 2. Woher komm... du? Woher komm... Sie? – Ich komm... . 3. Wo leb... du? Wo leb... Sie? – ... 4. Arbeit... du? Arbeit... Sie? – ... 5. Studier... du? Studier... Sie? – ... 6. Geh... du in die Schule? Geh... Sie in die Schule? – ...

5. Вставте особові закінчення дієслів.

1. Ich lern... Deutsch. 2. Peter lern... auch Deutsch. 3. Inge arbeit... schon. 4. Sie studier... an der Humboldt-Universität. 5. Sie komm... aus Deutschland. 6. Er leb... in Berlin und komm... aus Deutschland. 7. Er leb... in Berlin und sie leb... in Dresden. 8. Ich besuch... Rolf und Inge oft.

6. Вставте дієслова, що підходять за змістом, у потрібній формі.

heißen kommen leben sein lernen wohnen studieren

1. Mein Freund ... Dieter. 2. Er ... aus Deutschland. 3. Er ... in Leipzig. 4. Er ... Gartenstraße 12. 5. Er ... Student. 6. Er ... Medizin. 7. Er ... Französisch.

Діалог 1. Bekannschaft

Знайомство

– Guten Tag!

– Guten Tag!

– Ich bin Rolf. Und das ist Monika. Wir sind aus Berlin.

- Und wer sind Sie?
- Wir sind Oleg und Katja.
- Woher sind Sie?
- Wir sind aus Kiew. Wir sind Studenten. Und was sind Sie?
- Ich bin Lehrer. Und Monika ist auch Studentin. Und wo studieren sie, Oleg und Katja?
- Wir studieren an der Staatlichen Universität von Wirtschaft und Technologien des Transports.
- Sehr angenehm.

Діалог 2. Das sind meine Freunde

Це мої друзі

- Darf ich Ihnen vorstellen? Das ist mein Freund. Er heißt Otto Fischer.
- Schön! Woher kommen Sie, Herr Fischer?
- Aus Deutschland, aus Berlin.
- Olexandr ist Student.
- Wo studieren Sie?
- Ich studiere an der Staatlichen Universität von Wirtschaft und Technologien des Transports.
- Und welche Fakultät?
- Meine Fakultät heißt „Eisenbahndirektion“.
- Oh, das ist so aktuell und wichtig! Und was studieren Sie?
- Ich studiere Geschäftstätigkeit der Eisenbahn.
- Und das ist Sascha Petrenko.
- Kommt er aus der Ukraine?
- Ja, er lebt in Kiew. Er wohnt Frankostraße 12. Sascha geht noch in die Schule. Und das ist Olga. Sie ist meine Freundin.
- Sind Sie Studentin?
- Nein, ich studiere nicht. Ich arbeite schon.
- Sagen Sie, bitte, was sind Sie von Beruf?
- Ich bin Managerin. Ich arbeite im Staatsbetrieb «Ukrainische Eisenbahn». Auf dem Ukrainisch heißt das «Ukrzaliznytsya».
- Sie sprechen gut Deutsch.
- Danke! Ich besuche einen Deutschkurs.

ЛЕКСИЧНИЙ КОМЕНТАР

Klischee und Ausdrücke

Мовні кліше та вислови

- Wer sind Sie?** – Хто Ви (ім'я, прізвище)?
- Was sind Sie (von Beruf)?** – Хто Ви (за професією)?
- Woher sind Sie?** – Звідки Ви?
- Darf ich Ihnen vorstellen?** – Дозвольте Вам представити.
- Sagen Sie bitte, ...** – Скажіть, будь ласка, ...

in die Schule gehen – навчатися у школі, ходити до школи.

an der Universität studieren – навчатися в університеті.

Ich wohne Frankostraße 4. – Я живу (проживаю) на вулиці Франка, 4.

** Назва вулиці і саме слово «вулиця» в німецькій мові пишуться разом: Schewchenkostraße, Lukeschewitschstraße.*

Staatliche Universität von Wirtschaft und Technologien des Transports – Державний університет економіки і технологій транспорту.

Eisenbahndirektion – Управління залізничним транспортом.

Geschäftstätigkeit der Eisenbahn – Комерційна діяльність залізниць.

bei der Eisenbahn arbeiten – працювати на залізниці.

sein	– бути	wer	– хто
die Universität	– університет	was	– що
die Fakultät	– факультет	woher	– звідки
der Student	– студент	auch	– також
die Studentin	– студентка	und	– і
der Lehrer	– викладач, учитель	sehr	– дуже
aus	– з	gehen	– ходити, іти
das	– це	schön	– гарно, чудово
heißen	– звати, називатися	gut	– добре
studieren	– навчатися	der Herr	– пан (звертання до чоловіків)
lernen	– вивчати	die Frau	– жінка, пані
leben	– жити	die Straße	– вулиця
wohnen	– проживати	noch	– ще
kommen (aus)	– приїжджати, бути родом з	mein	– мій
besuchen	– відвідувати	oder	– або, чи
arbeiten	– працювати		
sprechen	– розмовляти		

7. Прочитайте та перекладіть текст. Складіть самотійно розповідь про себе та свою родину.

Meine Familie

Ich heiße Peter. Ich lebe in Ushgorod. Ich wohne bei meinen Eltern. Meine Familie ist groß. Das sind meine Eltern – mein Vater und meine Mutter, die Geschwister – mein Bruder und meine Schwester und ich. Mein Vater ist Ingenieur von Beruf. Er ist Fachmann auf dem Gebiet der Elektronik. Meine Mutter ist Deutschlehrerin. Sie arbeitet in der Mittelschule. Mein Bruder heißt Paul. Er ist Student. Meine Schwester heißt Marie, sie geht in die Schule. Unsere Großeltern wohnen nicht mit uns, sie haben ein Privathaus auf dem Lande. Der Großvater ist Schlosser von Beruf. Er arbeitet im Maschinenbauwerk. Die Großmutter ist schon Rentnerin und führt den Haushalt. Im Poltawer Gebiet wohnt auch mein Onkel. Er ist schon 10 Jahre verheiratet und hat zwei Kinder. Die Neffen gehen noch in den Kindergarten. Wir haben viele Verwandte in verschiedenen Städten und Dörfern der Ukraine.

Запам'ятайте!

<i>Як привітатися німецькою мовою?</i>		<i>Як попрощатися німецькою мовою?</i>	
Guten Morgen!	Доброго ранку!	Auf Wiedersehen!	До побачення!
Guten Tag!	Доброго дня!	Bis dann!	До скорої зустрічі!
Guten Abend!	Доброго вечора!	Bis bald!	Бувай!
Hallo!	Вітаю! Привіт!	Tschüß!	

Тема 2. Робочий день студента. Студентське життя

Грамматика: Теперішній час сильних дієслів. Артикль. Зворотні дієслова.

Лексичний коментар

der Arbeitstag– робочий день

die-U Bahn– метро

aufstehen– вставати, прокидатися

spät– пізно

sich waschen– вмиватися

der Direktstudent– студент стаціонару

das Fenster– вікно

jeden Tag– кожного дня

hören– слухати

die Doppelstunde– пара

sich setzen– сідати

die Mensa– їдальня

frühstücken– снідати

zu Mittag essen– обідати

sich anziehen– одягатися

Abendbrot essen– вечеряти

das Haus– дім

sich erholen– відпочивати

zum Unterricht– на заняття

die Lieblingsbeschäftigung– улюблене

заняття

der Bahnhof– вокзал

zu Ende sein– закінчуватись

A. Прочитайте та перекладіть текст.

Der Arbeitstag

Taras Kutscherenko steht gewöhnlich um 6 Uhr auf, geht ins Badezimmer, wäscht sich, putzt sich die Zähne und kämmt sich. Dann öffnet er das Fenster, schaltet das Radio ein und macht Morgengymnastik. Er macht das Bett und hört die Nachrichten. Dann setzt er sich an den Tisch und frühstückt. Nach einer Viertelstunde ist Taras mit dem Essen fertig. Er zieht sich an und verläßt das Haus.

Taras wohnt in einem Vorort Kiews und studiert an der Universität. Der Weg zum Unterricht nimmt eine Stunde. Zuerst geht er zu Fuß, danach fährt er mit dem Vorortzug bis zum Bahnhof. Vom Bahnhof – mit der U-Bahn weiter. Kurz vor 8 Uhr 30 Minuten ist Taras an Ort und Stelle. Er kommt nie zu spät.

Taras ist Direktstudent der Betriebsfakultät der Spezialität «Internationaler Eisenbahnverkehr». Jeden Tag hat er drei oder vier Doppelstunden. Er studiert von 8.30 bis 12.50 oder 14.30. Dann geht er in die Mensa und ißt dort zu Mittag. Nach einer Halbstunde arbeitet er schon in der Bibliothek.

Um 18.30 Uhr ist Taras endlich zu Hause. Er ißt Abendbrot und erholt sich ein wenig. Er liest Zeitungen, telefoniert mit seinen Freunden, hilft seiner Mutter in der

Küche. Aber seine Lieblingsbeschäftigung ist natürlich Arbeit mit dem Personalcomputer. Und um 23 Uhr schläft er schon. Also, der heutige Arbeitstag ist zu Ende.

V. Дайте відповіді на запитання.

1. Stehst du früh oder spät auf?
2. Machst du Morgengymnastik?
3. Wie lange machst du Morgentoilette?
4. Wann frühstückst du? Was isst du zum Frühstück?
5. Ziehst du dich schnell an?
6. Wann gehst du zur Universität?
7. Wie lange studierst du?
8. Wann und wo isst du zu Mittag?
9. Um wieviel Uhr bist du schon zu Hause?
10. Was machst du am Abend?
11. Wann gehst du schlafen?

C. Розкажіть, як Ви проводите свій вільний час.

Зразок: *Gehen Sie ins Kino?*– Ja, *Ich gehe gern ins Kino.*

1. Gehen Sie gern ins Theater?
2. Besuchen Sie gern die Diskothek?
3. Besuchen Sie gern Museen?
4. Gehen Sie gern in die Gemäldegalerie?
5. Besuchen Sie gern Konzerte?
6. Gehen Sie gern zum Sport (zum Training)?
7. Gehen Sie gern zu Besuch?
8. Wandern Sie gern?
9. Reisen Sie gern?
10. Machen Sie gern Ausflüge?
11. Fahren Sie gern ins Grüne?

D. Прочитайте та перекладіть текст. Підготуйте переказ тексту.

Unsere Wohnung

Unsere Wohnung liegt im zweiten Stock. Die Wohnung ist groß, und sehr bequem. Wir haben drei Schlafzimmer, aber nur ein Bad, das Esszimmer und die Küche. Das Wohnzimmer und das Esszimmer sind zusammen in einem Raum mit einem kleinen Balkon. Natürlich ist die Küche neben dem Esszimmer. Die Küche haben wir vor einem Monat total renoviert, und meine Mutter ist damit sehr zufrieden. Der Flur ist im Zentrum der Wohnung. Wenn man in die Wohnung kommt, sind die Schlafzimmer und ein Arbeitszimmer rechts und das Badezimmer links. Die Tür zum Wohnzimmer ist auch auf der linken Seite. Im Badezimmer ist ein Waschbecken, die Toilette, eine Badewanne (mit Handdusche) und auch die Waschmaschine. (Meine Mutter hätte gern eine echte Waschküche, aber dafür haben wir keinen Platz.) Unser Fernseher ist im Wohnzimmer. Dort spielen meine Schwester und ich Videospiele. Mein Vater hat sein „Büro“ mit einem Computer in seinem Arbeitszimmer.

ГРАМАТИЧНИЙ КОМЕНТАР

I. Präsens сильних дієслів. (Теперішній час сильних дієслів)

Як уже відомо, дієслова у німецькій мові діляться на **слабкі**, **сильні** та **неправильні**. Слабкі дієслова при дієвідмінюванні змінюють лише закінчення. Сильні дієслова при дієвідмінюванні змінюють не лише закінчення, а й кореневу голосну. Сильні дієслова з кореневими голосними **a** і **e** змінюють у 2-й і 3-й особі однини **a** на **ä**, **e** на **i** (**ie**, **ieh**). А потім до вже зміненої основи додаються такі самі особові закінчення, як і у слабких дієслів.

fahren

sehen

ich	fahr + e	wir	fahr + en
du	fähr + st	ihr	fahr + t
er	fähr + t	sie	fahr + en
sie			
es		Sie	

ich	seh + e	wi r	seh + en
du	sieh + st	ih r	seh + t
er	sieh + t	sie	seh + en
sie			
es		Si e	

Сильні дієслова з основою на **-s, -ß, -ss, -tz** у 2-й особі однини втрачають **-s** – із особового закінчення **-st**.

lesen

ich	les + e	wir	les + en
du	lies + t	ihr	les + t
er	lies + t	sie	les + en
sie			
es		Sie	

sitzen

ich	sitz + e	wi r	sitz + en
du	sitz + t	ih r	sitz + t
er	sitz + t	sie	sitz + en
sie			
es		Si e	

II. Артикль

Іменник у німецькій мові, як правило, вживається зі службовим словом, яке відсутнє в українській мові. Це службове слово називається артикль і на українську мову не перекладається.

Існує 3 види артикля:

означений – der, die, das, die (Pl.)

неозначений – ein, eine, ein

нульовий

		Означений артикль	Неозначений артикль
Рід	чоловічий середній жіночий	der Film das Buch die Übung	ein Film ein Buch eine Übung
Число	множина (для всіх родів)	die Filme die Übungen die Bücher	Filme Übungen Bücher

Вживання артикля

Означений артикль вживається:

1) коли іменник вказує на конкретний, добре відомий предмет (особу, явище):

Der Mann heißt Herr Richter.

2) при повторному згадуванні предмета (особи, явища):

Das ist eine Frau. Die Frau heißt Anna.

3) при назвах пір року і місяців:

Im Januar beginnt das Jahr.

Неозначений артикль вживається:

1) коли предмет (особа, явище) називається вперше:

Das ist ein Buch. Das Buch ist über Deutschland.

2) коли повідомляється про невідомий або маловідомий предмет (особу, явище):

Ein Mann ist gekommen. Ich erkenne ihn nicht.

Нульовий артикль вживається (тобто артикль **НЕ** вживається):

1) з власними іменами:

Er heißt Peter.

Mein Name ist Richter.

III. Reflexivverben

Зворотні дієслова

Зворотні дієслова (Reflexivverben) – це дієслова, в яких дія спрямована на особу, яка виконує дію.

Ich wasche mich. – Я вмиваюся

Зворотні дієслова в німецькій і українській мовах не завжди співпадають:

сміятися – *lachen*

купатися – *baden*

відпочивати – *sich erholen*

В українській мові зворотна частка **-ся** завжди є частиною дієслова і не змінюється.

Зворотна частка **sich** стоїть окремо від дієслова і змінюється за особами і числом:

Відмінювання дієслова <i>sich waschen</i> в <i>Präsens</i>					
ich	wasche	mich	wir	waschen	uns
du	wäschst	dich	ihr	wascht	euch
er			sie		
sie	wäscht	sich		waschen	sich
es			Sie		

ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

1. Доповніть розповідь дієсловом *lesen*.

1. Wir sind zu Hause. Wir ... die Bücher. 2. Was ... Herr Frolow? Er ... einen Roman. 3. Und Frau Frolova? — Sie ... ein Buch. 4. ... Sascha und Anna auch? Ja, Sascha ... die Zeitung. 5. Der Lehrer fragt: «Was ... du?» Die Studentin antwortet: «Ich ... den Text». 6. Herr Frolow fragt: «Oleg, Olena ... ihr einen Kriminalroman?» – «Nein, wir ... Chemie und Geschichte».

2. Запишіть, користуючись словником, подані нижче іменники у відповідну колонку (чоловічий, жіночий або середній рід).

Lehrer Mutter Schüler Schülerin Haus Fenster Tür Geld Fahrrad Auto Kind Mann Familie Motorrad Kühlschrank Bett Sessel Radio Stuhl Rathaus Schule Schrank Zimmer Mädchen Küche Tag Monat Jahr Name Katze Mensch Tier Buch Heft Tisch Stadt

der	die	das

3. Перекладіть речення на німецьку мову.

1. Мене звати Анна. 2. Моє прізвище Міллер. 3. Я живу у Дрездені. 4. Я студентка і навчаюся в університеті. 5. Я вивчаю німецьку мову. 6. У групі нас 12 студентів. 7. На заняттях ми читаємо і перекладаємо тексти.

4. Прочитайте, перекладіть речення, випишіть зворотні дієслова.

Зразок: Wir treffen uns heute am Theater. -Ми зустрічаємось сьогодні біля театру. Sich treffen-зустрічатись.

1. Jeden Morgen wasche ich mich kalt. 2. Wir verspäten uns nie zur Arbeit. 3. Die Kinder ziehen sich schnell an. 4. Mein Bruder schläft lange, darum beeilt er sich immer zur Schule. 5. Die Studenten freuen sich auf die Ferien. 6. Ich kämme mich am Abend. 7. Man putzt sich die Zähne nach dem Essen. 8. Wir treffen uns heute um 19 Uhr am Theater.

ТЕСТИ ДО ТЕМИ 2

1. Das ist ein Zimmer ... ist gross.

a) er b) es c) sie

2. Der Student ... das Buch.

a) lesen b) liest c) lese

3. Wir ... zur Universität.

a) gehen b) geht c) gehe

4. Wir ... Studenten.

a) bin b) ist c) sind

5. Die Freunde ... nach Berlin.

a) fahren b) fährt c) fahre

6. Was ... Sie von Beruf?

a) bist b) ist c) sind

7. Karl ... aus der Schweiz.

a) kommt b) komme c) kommst

8. Meine Mutter und mein Vater ... in Berlin.

a) leben b) lebe c) lebst

9. Wann ... ihr?

a) arbeitet b) arbeiten c) arbeite

10. ... du mir das Heft?

a) geben b) gibst c) gebe

III курс

Тема 3. Наш університет. Я вивчаю іноземні мови

Грамматика: Прикметник. Ступені порівняння прикметників.

Лексичний коментар

der Absolvent, -en	випускник	der Umweltschutz	охорона довкілля
die Aufnahmeprüfung	вступний іспит	der Lehrstuhl	кафедра
die Ausbildung	освіта	der Unterricht	заняття
das Studium	навчання	das Vermessungswesen	геодезія
die Elektrotechnik	електротехніка	die Vorlesung, -en	лекція
das Fahrzeug	транспортний засіб	die Werkstoffwissenschaft	матеріалознавство
die Fachrichtung, -en	спеціальність	Wirtschaftsingenieurwesen	економічна інженерія
die Fakultät, -en	факультет	die Wissenschaft, -en	наука
das Fernstudium	заочна форма навчання	die exakte Wissenschaften	точні науки
Geisteswissenschaften	гуманітарні науки	das Zeugnis, -se	атестат, свідоцтво
die Hochschule, -n	вищий навчальний заклад	ablegen	складати (іспити)
die Leistung, -en	успіхи, досягнення	absolvieren	закінчувати (вуз)
der Maschinenbau	машинобудування	bestehen aus D.	складатися з
die Mensa	їдальня	besuchen	відвідувати
die Prüfung, -en	іспит	durchfallen	провалити, не скласти
das Stipendium	стипендія	erwerben	набувати, опанувати
der Student, -en	студент	lernen	навчатися, вивчати
das Studentenwohnheim	гуртожиток	Die Bibliothek	бібліотека

Meine Universität

Die Staatliche Universität für Wirtschaft und Technologien des Transports befindet sich in Kiew, Lukaszewitschastraße 19. Unsere Universität bildet hochqualifizierte Ingenieure für die Eisenbahn und für die Industrie unseres Landes

aus. Auf vielen Eisenbahnen des Landes arbeiten unsere Absolventen. Die Universität, an der Spitze deren der Rektor steht, hat 17 Lehrstühle und drei Fakultäten: Betriebsfakultät, Gleiswirtschaft und Fahrzeugefakultät und Wirtschaftsfakultät. An der Spitze der Fakultäten stehen Dekanen. Heute studieren hier etwa 4000 Studenten.

An unserer Universität gibt es Direkt-, und Fernstudium. Das Direktstudium dauert 5 Jahre und das Fernstudium - 6 Jahre. Jedes Studienjahr besteht aus zwei Semestern und zwei Prüfungsabschnitten. Der Lehrprozeß besteht aus Vorlesungen, Seminaren, Laborarbeiten, Kontrollarbeiten und Praktiken. Der Unterricht beginnt punkt um 8.30 Uhr. Jeden Tag haben die Studenten drei oder vier Doppelstunden.

An der Universität unterrichten hochqualifizierte Lehrkräfte. Die Vorlesungen werden von Professoren und Dozenten gehalten, die Seminare werden von Lehrern geleitet. Am Ende des Hochschulstudiums schreiben die Studenten eine Diplomarbeit und legen ein Staatsexamen ab und dann bekommen sie ein Diplom. So werden unsere Studenten Diplomingenieure.

A. Дайте відповіді на такі, запитання до тексту:

1. Wo studieren Sie? 2. Wie heißt Ihre Hochschule? 3. Wo befindet sich die Universität? 4. Wer steht an der Spitze Ihrer Hochschule? 5. Wieviel Fakultäten hat Ihre Hochschule? 6. An welcher Fakultät studieren Sie? 7. Wer steht an der Spitze Ihrer Fakultäten? 8. In welchem Studienjahr stehen Sie? 9. Welche Fächer studieren Sie? 10. Welches Fach ist Ihr Lieblingsfach? 11. Besuchen Sie alle Vorlesungen und Seminare gern? 12. Was haben die Studenten zum Abschluß eines Semesters? 13. Wie lange dauert das Studium an Ihrer Hochschule?

Unser Deutschunterricht

Zweimal in der Woche hat unsere Gruppe Fremdsprachenunterricht. Zehn Studenten lernen Deutsch, die anderen Französisch und Englisch. Ich lerne auch Deutsch.

Es klingelt und unsere Deutschlektorin kommt ins Auditorium. Sie heißt Olena Petriwna. Sie ist an dieser Hochschule etwa dreißig Jahre tätig. Sie erzählt uns über das politische und kulturelle Leben in Deutschland, über die Städte und Hochschulen und natürlich über das Eisenbahnwesen Deutschlands, denn wir werden ja Eisenbahner! Wir besuchen den Deutschunterricht gern.

Heute erklärt Olena Petriwna die Grammatik und wir machen grammatische Übungen. Dann liest sie den Text vor. Wir hören aufmerksam zu. Oft übersetzen wir auch Auszüge (урывки) aus den Zeitungen mündlich oder schriftlich, wiederholen die Wörter und schreiben Kontrollarbeiten.

В. Прочитайте та перекладіть текст. Підготуйте письмово розповідь про своє заняття з німецької мови.

Грамматичний коментар

I. Прикметник (das Adjektiv)

Прикметник— це частина мови, що характеризується категоріальним значенням ознаки, властивості. У короткій формі прикметник виступає в реченні в функції предикатива (іменної частини іменного присудка). На відміну

від української мови він у цій функції не узгоджується з іменником:

Die Aufgabe ist **schwer** - Завдання **важке**.

Die Aufgaben sind **schwer** - Завдання **важкі**.

II. Ступені порівняння прикметників

У німецькій мові прикметник має три ступені порівняння: звичайний ступінь (der Positiv), вищий ступінь (der Komparativ) і найвищий ступінь (der Superlativ).

Форма вищого ступеня утворюється від основи звичайного ступеня за допомогою суфікса **-er**, форма найвищого ступеня - за допомогою суфікса - **(e)st**.

Stark - stärker - am stärksten

kurz - kürzer - am kürzesten

klar - klarer - am klarsten

langsam - langsamer - am langsamsten.

Деякі прикметники утворюють ступені порівняння не за загальними правилами:

gut — besser — am besten

hoch — höher — am höchsten

nah — näher — am nächsten

groß — größer — am größten

Грамматичні вправи

1. Дайте відповіді на запитання, звертаючи увагу на ступені порівняння прикметників.

a) 1. Was ist höher, das Fenster oder die Tür? 2. Was ist tiefer, das Meer oder der Fluss? 3. Was fährt schneller, das Auto oder der Zug? 4. Was fliegt schneller, das Flugzeug oder der Hubschrauber? 5. Ist Kyjiw größer als Odessa? 6. Ist der Dezember kälter als der Oktober? 6. Sind die Tage im Winter kürzer als im Sommer? 7. Ist die Ostsee ein kälteres Meer als das Schwarze Meer? 8. Ist Frankreich ein größeres Land als Dänemark?

2. Вставте в речення прикметник у дужках у вищому або найвищому ступені.

Der Sommer dieses Jahres ist ... als der vorigen Jahres. (kalt)

Der heutige Tag ist ... als der gestrige. (trübe)

Der letzte Donnerschlag schien ... von allen zu sein. (stark)

Die Berge des Kaukasus sind ... als die Krimberge. (hoch)

Dieser Junge ist ... unter seinen Mitschülern. (groß)

Die Tage sind im Winter (kurz)

Wer kann ... und ... Antwort auf diese Frage geben? (kurz, genau)

ТЕСТИ ДО ТЕМИ 3

1. Mein Name ... Krause.

a) ist

b) bist

c) hast

2. Mein Freund ... der Ukraine.

a) heißen

b) sind

c) kommt aus

3. Wir ... Chemie an der Universität.

a) studieren

b) arbeiten

c) studiert

4. Im Unterricht ... wir Texte und ... auf die Fragen.

a) lesen, antwortet b) liest, antworten c) lesen, antworten

5. Der Schnellzug um 5 Uhr

a) fährt...ab b) fahrt...ab c) abfahrt

6. Im Institut du viel Neues.

a) fährt...er b) erfahren c) erfährst

7. Die Strecke 90 km.

a) betragen b) trägt...be c) beträgt

8. Wir nach Berlin mit dem Zug.

a) fährt b) fahren c) fahrt

9. Unsere Hochschule Ingenieure für die Eisenbahn und Industrie der Ukraine

a) ausbildet b) bildet...aus c) bildenaus

10. Der Student diesen Artikel mit Interesse.

a) läst b) liest c) lest

Тема 4. Україна. Столиця Київ

Граматика: Відмінювання іменників. Майбутній час дієслів. Числівник.

Лексичний коментар

der Staat– держава

grenzen an– межувати

bilden– утворювати

das Gebirge– гори

fließen– протікати

der Ufer – берег

die Regierung– уряд

die Hauptstadt– столиця

die Bodenschätze– корисні копалини

die Industriebetriebe– промислові підприємства

zur Verfügung stehen– бути у розпорядженні

die Sehenswürdigkeiten– визначні місця

das Land– країна

im Süden– на півдні

sich befinden– знаходитись

der Fluss– річка

reich an– багатий

die Stadt– місто

den Sitz haben– розташовується

die Hauptstraße– головна вулиця

A. Прочитайте та перекладіть текст. Поставте 5 запитань до тексту.

Die Ukraine

Die Ukraine liegt in Mitteleuropa. Die Ukraine ist einer der größten europäischen Staaten. Unser Land grenzt an Rußland, Weißrußland, Moldauen, die Slowakei, Polen, Rumänien, Ungarn. Die natürliche Grenze bilden im Süden das Schwarze Meer und das Asowsche Meer. Im Süden befindet sich auch das nicht sehr hohen Krimgebirge. Der Dnipro ist einer der längsten Flüsse Europas. Der Dnipro fließt durch die ganze Ukraine. Die Ukraine ist reich an Bodenschätzen, an Eisenerz, Kohle, Erdöl, Mineralsalzen. In der Ukraine sind viele Industriebetriebe. Hier werden Flugzeuge, Schiffe, Wagen, Autobusse gebaut. In der Ukraine werden Weizen, andere Getreidearten, Mais, Gemüse, viel Obst angebaut. Die größten Städte sind: Kyjiw, Charkiw, Donezk, Odessa, Lwiw, Dnipropetrowsk.

В. Прочитайте та перекладіть текст.

Kyjiw

Kyjiw ist die Hauptstadt der Ukraine. Es wurde im 5. Jahrhundert gegründet. Die Stadt liegt an den malerischen Ufern des Dnipro. Kyjiw ist das politische, wissenschaftliche und kulturelle Zentrum der Ukraine. Die Regierung und das Parlament haben hier ihren Sitz. In Kyjiw gibt es die Akademie der Wissenschaften der Ukraine, Universitäten und Hochschulen. Zahlreiche wissenschaftliche Bibliotheken stehen den Besuchern zur Verfügung. Als Kulturzentrum besitzt unsere Hauptstadt viele Theater, eine Nationaloper, eine Philharmonie, viele Kinos und Museen. Weltberühmt sind die Nationale Schewtschenko-Oper und das Franko-Theater. In Kyjiw befinden sich auch viele Denkmäler, darunter das Schewtschenko-Denkmal und das Bohdan-Chmelnytzky-Denkmal.

Kyjiw ist reich an Sehenswürdigkeiten. Die Lawra ist das älteste Höhlenkloster in der Ukraine. Sie stammt aus dem 11. Jahrhundert. Die Sophien-Kathedrale wurde 1037 während der Regierung des Fürsten Jaroslaw Mudry errichtet. Sie ist sehr prachtvoll und hat einen eigenartigen Stil. Sehr beliebt bei den Kyjiwer und Gästen der Stadt sind das Goldene Tor, der Maryjinsky Palast und die Wolodymyr-Kathedrale. Kyjiw ist eine grüne Stadt mit vielen Parks, Gärten und Grünanlagen. Die Hauptstraße ist Chreschtschatyk.

С. Дайте відповіді на питання до тексту.

1. Wie heißt die Hauptstadt der Ukraine?
2. Wann wurde Kyjiw gegründet?
3. Gibt es in Kyjiw viele Hochschulen?
4. Befinden sich hier viele Theater und Kinos?
5. Ist Kyjiw reich an Sehenswürdigkeiten?

Граматичний коментар

I. Відмінювання іменників

У німецькій мові лише чотири відмінки — Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ. Вони в основному відповідають називному, родовому, давальному і знахідному відмінкам української мови. Словозміна німецького іменника здійснюється аналітично (зміною артикля) і синтетично (зміною закінчення). Німецька мова має 4 відмінки:

der Nominativ (N.)	називний відмінок	wer? was? хто? що?
der Genitiv (G.)	родовий відмінок	wessen? чий? чия? чие? чії?
der Dativ (D.)	давальний відмінок	wem? кому? чому?
der Akkusativ (A.)	знахідний відмінок	wen? was? кого? що?

Відмінкових закінчень у німецькій мові лише два: **-(e)s** у родовому відмінку чоловічого та середнього роду. Усі іменники у давальному відмінку множини мають закінчення **-(e)n**.

Відмінок	Запитання	ж.р.	ч.р.	с.р.	множина
N.	wer? was?	Die Frau	der Tag	das Raum	die Kinder
G.	wessen?	der Frau	des Tages	des Raumes	der Kinder
D.	wem?	der Frau	dem Tag	dem Raum	den Kindern
Akk.	wen? was?	die Frau	den Tag	das Raum	die Kinder

Nominativ, як і називний відмінок в українській мові, відповідає на питання **wer? was?** (хто? що?). Іменники в Nominativ виступають у ролі підмета або у ролі іменної частини присудка.

Peter kommt (Peter – підмет – Nominativ).

Wer kommt?

Akkusativ – другий за частотою вживання відмінок. Akkusativ, як і знахідний відмінок в українській мові, відповідає на питання **wen? was?** (кого? що?).

Прямий додаток завжди стоїть в Akkusativ.

Ich sehe (*wen?*) den Lehrer.

Я бачу (*кого?*) вчителя.

Ich nehme (*was?*) das Buch.

Я беру (*що?*) книгу.

II. Das Numerale

Числівник

За значенням числівники поділяються на три основні групи:

кількісні числівники означають кількість предметів:

drei – три;

elf – одинадцять;

fünfzig – п'ятдесят;

siebenhundertdreiundzwanzig – сімсот двадцять три.

дробові числівники означають кількість, що складається з певного числа частин цілого:

drei Viertel – три четвертих;

zweieinhalb – два з половиною;

fünf Komma drei – п'ять цілих три десятих.

порядкові числівники означають порядок однорідних предметів при їх лічбі:

der erste – перший;

vierte – четвертий;

Кількісні числівники від 1 до 12 прості за своїм утворенням, тому їх треба просто запам'ятати:

1 – eins

4 – vier

7 – sieben

10 – zehn

2 – zwei

5 – fünf

8 – acht

11 – elf

3 – drei

6 – sechs

9 – neun

12 – zwölf

Числів-ники	Спосіб утворення	Приклади	Винятки
13 ... 19	число одиниць + zehn	13 – dreizehn 19 – neunzehn	16 – sechzehn 17 – siebzehn

20, 30, 40 ... 90	число десятків + zig	40 – vierzig 80 – achtzig	20 – zwanzig 30 – dreißig 60 – sechzig 70 – siebzig
21 ... 29, 31 ... 39	одиниці + <i>und</i> + десятки	22 – zweiundzwanzig 75 – fünfundsiebzig 94 – vierundneunzig	21 – einundzwanzig 31 – einunddreißig
100, 200 ... 900	число сотень + hundert	100 – hundert 200 – zweihundert 900 – neunhundert	
101 ... 999	сотні + наступні числа по порядку	101 – hunderteins 119 – hundertneunzehn 743 – siebenhundertdreiundvierzig 997 – neunhundertsiebenundneunzig	
1000, 2000...	+ tausend	1000 – tausend 2000 – zweitausend 10 000 – zehntausend	
1 000 000, 2 000 000		eine Million zwei Millionen	

Запам'ятайте!

Усі складні числівники пишуться разом: 25645 –
fünfundzwanzigtausendsechshundertfünfundvierzig;

Цифра 1 має дві форми: на початку слова *ein* і в кінці *eins*:

51 – **ein**undfünfzig;

201 – zweihunderte**ins**.

Порядкові числівники відповідають на питання **der wievielte?** (який за рахунком ?)

Порядкові числівники від **2** до **19** утворюються за допомогою суфікса - **t**:

4 – der vierte

5 – der fünfte

10 – der zehnte

18 – der achtzehnte

З відхиленням від норми утворюються порядкові числівники

1 – der erste

3 – der dritte

Порядкові числівники від **20** до **99**, **hundert**, **tausend** і **Million** утворюються за допомогою суфікса **-st**:

40 – der vierzigste

52 – der zweiundfünfzigste

100 – der hundertste

III. Майбутній час

Futurum

Для вираження дії у майбутньому часі в німецькій мові часто використовується теперішній час *Präsens*, особливо якщо в реченні є будь-які покажчики майбутньої дії, наприклад: **morgen** – завтра, **bald** – скоро, незабаром;

Bald gehen wir nach Hause. – Ми скоро підемо додому.

Er **kommt morgen** nach Kiew. – Він приїде завтра до Києва.

Для позначення майбутньої дії існує і спеціальна часова форма – **Futurum I**.

Футурум I уживається тоді, коли в реченні немає обставини, яка вказує на те, що дія відбудеться в майбутньому.

Futurum I утворюється так:

дієслово **werden** (*Präsens*) + **Infinitiv** основного дієслова

Ich werde Deutsch lernen .	Я буду вивчати німецьку мову.
Wirst du auch Deutsch lernen .	Ти теж будеш вивчати німецьку?
Wer wird Englisch lernen ?	Хто буде вивчати англійську?
Wir werden Französisch lernen .	Ми будемо вивчати французьку.
Welche Sprache werdet ihr lernen ?	Яку мову будете ви вивчати?
Meine Freunde werden noch Spanisch lernen .	Мої друзі будуть вивчати ще й іспанську мову.

Також не забувайте основні форми дієслова **werden**:

Singular	Plural	
Ich werde	wir	werden
Du wirst	ihr	werdet
Er sie es wird	sie	werden
	Sie	werden

Граматичні вправи

1. Доповніть речення іменниками жіночого роду в однині з означеним артиклем.

Зразок: Der Sohn hilft der Mutter.

1. Der Sohn hilft 2. Der Bruder stört 3. Der Junge liest 4. Die Kinder danken 5. Die Zuschauer bewundern das Spiel 6. Der Erfolg wird in vielen Zeitungen beschrieben. 7. Die jungen Leser gratulieren 8. Die Studenten besprechen

2. Дайте відповіді на запитання, вживаючи при цьому іменники в дужках.

1. Wem gratulieren die Kinder? (die Mutter, die Großmutter, die Lehrerin, die Schriftstellerin, die Ärztin).

2. Was liest der Vater? (eine Zeitung, eine Zeitschrift, eine Notiz, eine Erzählung, eine Novelle).

IV курс

Тема 5. Німеччина. Міста Німеччини

Грамматика: Минулий час дієслів.

Лексичний коментар

die Fläche– площа

bestehen aus– складатися з...

die Nachbarstaaten– держави-сусіди

gehören– належати

das Tiefland– рівнина

mild– м'який

zurzeit– в теперішній час

die Länder– федеральні землі

die größten Städte– найбільші міста

vielfältig– різноманітний

im Norden– на півночі

der Feiertag– свято

der Staatsoberhaupt– глава держави

die Wiedervereinigung– возз'єднання

die Bundesregierung– федеральний уряд

hochentwickelter Industriestaat– високорозвинена промислова країна

wichtigste Industriezweige– найважливіші галузі промисловості

Deutschland

Deutschland ist eines der größten Länder Europas. Seine Fläche macht 357.000 Quadratkilometer aus. Zurzeit leben in der Bundesrepublik Deutschland 81,5 Millionen Menschen. Die BRD besteht aus 16 Ländern. Die Nachbarstaaten der BRD sind: Dänemark, Polen, Tschechien, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, die Niederlande. Die Hauptstadt der BRD ist Berlin. Zu den größten Städten gehören Berlin, Hamburg, München, Leipzig, Köln u.a.

Die Landschaft ist sehr vielfältig: das Tiefland im Norden und das Mittelgebirge im Süden des Landes. Der Rhein, der Main, die Donau, die Elbe sind die Hauptflüsse der BRD. Das Klima des Landes ist mild.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein hochentwickelter Industriestaat. Die wichtigsten Industriezweige sind Auto-, Chemieindustrie, Optik, Elektronik und Maschinenbau. Staatsoberhaupt der BRD ist der Bundespräsident. Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der 3. Oktober ist ein nationaler Feiertag. Das ist der Tag der Wiedervereinigung Deutschlands.

A. Прочитайте та перекладіть текст зі словником. Дайте відповіді на запитання.

- 1) Wo liegt die BRD? 2) An welche Länder grenzt sie? 3) Wie groß ist das Land? 4) Wieviel Menschen leben in Deutschland? 5) Wie heißt die Hauptstadt der BRD? 6) Aus wieviel Bundesländern besteht Deutschland? 7) Wie ist das Klima? 8) Welche Industriezweige sind in Deutschland besonders entwickelt? 9) Was für ein Tag ist der 3. Oktober für Deutschland?

Die Städte der BRD

Berlin ist die Hauptstadt, liegt am Fluss Spree. Diese Stadt ist alt. Die größte Sehenswürdigkeit, das Wahrzeichen der Stadt, ist das Brandenburger Tor. Ein der

schönsten und älteste Straße Berlins heißt «Die Straße unter den Linden». Die Hauptstraße heißt der Kurfürstendamm. Das ist eine der größten und schönsten Straßen der Stadt mit vielen Geschäften, Cafes, Restaurants. Sehr bekannt sind die deutsche Staatsoper, deutsches Theater, rotes Rathaus. Zwischen Rotem Rathaus und der Spree liegt das historische Nikolaiviertel, der älteste Stadtteil Berlins. Die Stadt hat natürlich viele andere Sehenswürdigkeiten: der Alexanderplatz mit dem Fernsehturm, die Humboldt-Universität, die Museumsinsel u.s.w.

München zählt etwa 1,3 Mio. Menschen. Die Türme, die über die Hausdächer schauen - der «Alte Peter», die Frauenkirche, das Neue Rathaus – weisen Ihnen den Weg zum Herz der Stadt, zum Mariensäule. Von hier führt den Weg zum größten Geschäftsviertel der Stadt - der Kaufingerstraße, der Neuhäuserstraße und in anderer Richtung zum Maximilianstraße (die Hauptstraße der Stadt). Im Norden der Republik kann man viele Sehenswürdigkeiten sehen. Das sind vor allem die Städte Hamburg, Bremen und Lübeck.

Hamburg, «Deutschlands Tor zur Welt», ist eine Hafenstadt von Weltbedeutung und die größte Industriestadt der BRD. Hier kann man Schiffe aus aller Welt sehen. Hamburg ist auch als Medienmetropole bekannt.

Wenn man nach **Bremen** oder **Lübeck** kommt und durch ihre Altstädte geht, fühlt man sich wie im Märchenland: kleine romantische Straßen, sehr eng und malerisch, schöne Häuser, gotische Kirchen, und alte Mauern.

V. Прочитайте та перекладіть текст зі словником. Доповніть речення словами та виразами з тексту.

1. Berlin ist die ...
2. Das ist eine ... Stadt.
3. Berlin liegt ...
4. Dort gibt es viele ...
5. Das sind ...
6. In ... gibt es auch ...
7. Dort befinden sich ...
8. „Unter den Linden“ ist ...
9. Mir gefällt ...

Граматичний коментар

I. Простий минулий час – імперфект (das IMPERFEKT або das Präteritum).

Вживається в розповіді для вираження дій, які відбулися або відбувалися в минулому одночасно або послідовно. **Imperfekt** є другою основною формою дієслова:

machen — machte – gemacht

gehen – ging – gegangen

Imperfekt **слабких дієслів** утворюється від основи Infinitiv за допомогою суфікса **-(e)te** і таких особових закінчень:

	О д н и н а	М н о ж и н а
1 ос.	-	-(e)n
2 ос.	-(e)st	-(e)t
3 ос.	-	-(e)n

На відміну від теперішнього часу, дієслова у 1 і 2 особах однини не мають особових закінчень:

ich sagte

wir sagten

du sagtest

ihr sagtet

er, sie, es sagte

sie (Sie) sagten

Imperfekt **сильних дієслів** утворюється за допомогою зміни кореневої голосної і додавання особових закінчень до основи імперфекта:

ich kam, wir kamen
du kamst, ihr kamt,
er, sie, es kam, sie (Sie) kamen

Відмінювання допоміжних дієслів в Imperfekt

	haben	sein	werden
ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er/sie/es	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie/Sie	hatten	waren	wurden

II. Складний минулий час – перфект (das PERFECT)

Складний минулий час – перфект (das Perfekt) служить для вираження дії, що відбулася (завершена) в минулому. Цей час переважно вживається в усному спілкуванні – в діалогах, а також в коротких повідомленнях.

Він утворюється за такою схемою:

haben/sein (у Präsens) + **Partizip II** основного дієслова

При цьому за особами і числами змінюється лише допоміжне дієслово, а **Partizip II** не зазнає жодних змін:

*Dieses Buch **habe** ich schon **gelesen**.*

*Er **ist** vor kurzem nach Hause **gegangen**.*

З допоміжним дієсловом **sein** Perfekt утворюють:

- неперехідні дієслова, які означають рух, переміщення

*Ich **bin** ins Kino **gegangen**. Sie **sind** **gelaufen**.*

- неперехідні дієслова, які означають зміну стану

*Sie **ist** **eingeschlafen**.*

- дієслова **bleiben, begegnen, geschehen, gelingen, folgen, fallen, passieren, mißlingen**

*Gestern **sind** wir zu Hause **geblieben**.*

- допоміжні дієслова **sein** і **werden**

*Ich **bin** im Theater **gewesen**.*

За допомогою допоміжного дієслова **haben** Perfekt утворюють такі дієслова:

- всі перехідні (ті, що вимагають після себе додатка у знахідному відмінку)

*Ich **habe** mein Heft schon **gefunden**.*

- зворотні *Sie **hat** sich gut **erholt**. Er **hat** sich **rasiert**.*

- всі безособові *Es **hat** **geregnet**. Es **hat** **geschneit**.*

- всі модальні *Er **hat** es nicht **gewollt**.*

III. Минулий відносний час – das PLUSQUAMPERFEKT

Минулий відносний час – плюсквамперфект (Plusquamperfekt) вживається

для вираження дії, що закінчилася до початку іншої дії, яка також відбувалась у минулому (тобто вказує на передчасність дії у минулому). Якщо для позначення дії, що відбулася раніше, використовується **Plusquamperfekt**, то для позначення дії, що відбулася пізніше, **Imperfekt (Präteritum)**:

*Ich **hatte** die Hausaufgaben **gemacht** und **ging** spazieren.*

Plusquamperfekt, як і **Perfekt**, є складною (аналітичною) часовою формою. Він утворюється за такою схемою:

haben /sein (в Imperfekt) + **Partizip II** основного дієслова

За особами і числами змінюється лише допоміжне дієслово. Вибір його (**sein** чи **haben**) для утворення **Plusquamperfekt** робиться за тими самими правилами, що й для утворення **Perfekt** (див. вище).

lesen	fahren
ich hatte gelesen	ich war gefahren
du hattest gelesen	du warst gefahren
er hatte gelesen	er war gefahren
wir hatten gelesen	wir waren gefahren
ihr hattet gelesen	ihr wart gefahren
sie hatten gelesen	sie waren gefahren
Sie hatten gelesen	Sie waren gefahren

*Zuerst **hatten** wir Einkäufe **gemacht**. Dann **packten** wir unsere Koffer **ein**.*

(Спочатку ми зробили покупки. Потім ми спакували валізи.)

*Nachdem ich neue Wörter **gelernt hatte**, **konnte** ich den Text **übersetzen**.*

(Після того, як я вивчив нові слова, я зміг перекласти текст.)

ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

1. Розкрийте дужки, використовуючи Imperfekt.

1. Er (zeichnen) ein Bild. 2. Er (sprechen) langsam und deutlich. 3. Artur (kommen) um 13 Uhr nach Hause. 4. Wir (gehen) in die Disko. 5. Wir (sehen) ein schönes Haus. 6. Gisela (trinken) eine Tasse Kaffee. 7. Die Katze (fangen) eine Maus. 8. Kurt und Artur (werfen) ihr Ball aus dem Fenster. 9. Er (wissen) nichts davon. 10. Die Vase (stehen) auf dem Tisch. 11. Das Auto (bleiben) in der Garage. 12. Heinrich (besuchen) mich gestern Abend. 13. Frau Mann (einladen) und zum Essen. 14. Otto (lassen) sein Buch auf dem Tisch. 15. Else und Klaus (tanzen) den ganzen Abend.

2. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму Imperfekt. Речення перекладіть.

1. Diese Eisenbahn den Innen - und Außenverkehr. (bedienen) 2. Wir nach Berlin mit dem Zug. (fahren) 3. Die Eisenbahnen eine wichtige Rolle im Transportsystem der Ukraine. (spielen) 4. Die Eisenbahner diese Strecke im vorigen Jahr. (verlegen) 5. Der Zug um drei Stunden. (sich verspäten) 6. Diese Strecke zwei große Bahnhöfe. (verbinden) 7. Die Lokomotive die Wagen. (ziehen) 8. Die Länge der Eisenbahn 300 km. (betragen). 9. Die Bedeutung der modernsten Traktionsmittel ... größer. (werden)

3. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму минулого часу (Perfekt).

Речення перекладіть.

1. Der Containerzug (transportieren) die Güter in die entfernten Gebiete des Landes.
2. Sie (erbauten) diese Strecke in kürzester Zeit.
3. Dieses Land (sein) die Heimat des Diesellokomotivbaues.
4. Man (errichten) hier diese Brücke noch im vorigen Jahr.
5. Unter diesen Bedingungen (einführen) man diese Methode.
6. Diese Eisenbahn (befördern) große Menge von Gütern.

4. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму минулого часу (Plusquamperfekt). Речення перекладіть.

1. Dank der Entwicklung der Elektronik ... im Eisenbahnwesen viele neue Geräte breite Anwendung ... (finden).
2. Für viele Zwecke ... die Eisenbahnen Deutschlands die elektronische Rechentechnik... (anwenden).
3. Hier ... man eine Reihe elektrifizierter Hauptstrecken... (bauen)
4. Die Eisenbahner ... die technische Ausrüstung der Fahrzeuge (verbessern).

Тестове завдання до теми 5

Доповніть речення дієсловами. Відповідно до типу дієслова оберіть допоміжне дієслово *haben* або *sein* та відповідну форму Partizip II.

1. *arbeiten / lernen*: Wir ... den ganzen Tag ... , aber wir ... nichts
2. *aufstehen / essen*: Ich ... heute um 6 Uhr ... , und dann ... ich Frühstück
3. *fragen / sagen*: Du ... mich ... , und ich ... «nein»
4. *mitkommen / bleiben*: ... Georg zur Party ...? – Nein, er ... zu Hause
5. *passieren / fahren*: Was ... hier ...? – Mein Auto ... gegen einen Baum
6. *schneien / regnen*: ... es gestern ...? – Nein, aber es
7. *tanzen / lachen / trinken*: Auf der Party ... wir viel ... , ... und auch sehr viel
8. *sprechen / verstehen*: Er ... mit mir ... , aber ich ... ihn nicht verstanden.

Тема 6. Подорож поїздом

Грамматика: Складносурядні речення. Пасивний стан дієслів.

Лексичний коментар

Die Eisenbahnreise - подорож поїздом	der Zuschlag - доплата
hin und zurück – туди і назад	der Personenzug – пасажирський поїзд
Der D- Zug - швидкий поїзд	für morgen - на завтра
die Fahrkarten lösen - купувати квитки	zahlen – сплачувати
erledigen – зробити, закінчити	erkundigen – з'ясувати
vor der Abfahrt - перед відправленням	der Fahrplan - розклад руху
die Bahnhofshalle - фойє вокзалу	der Schaffner – провідник вагону
der Fahrkartenschalter - каса з продажу квитків	
der Bahnsteig – платформа	vorzeigen – пред'являти (квиток)

1. Прочитайте та перекладіть подані діалоги.

An dem Fahrkartenschalter

– Guten Tag. Ich möchte heute eine Fahrkarte nach Leipzig für morgen lösen. Ist es möglich?

– Ja.

- An welchem Schalter?
- Am Schalter 3
- Danke.

An der Kasse

- Guten Tag! Zweimal Leipzig, hin und zurück, für morgen, zweiter Klasse, für Erwachsene.
- Für den Personenzug?
- Nein, für den D-Zug Nr. 75.
- Da müssen Sie die Platzkarten kaufen.
- Wie hoch ist der Zuschlag?
- Für die 2. Klasse – 0,50 Euro pro Platz.
- Was soll ich zahlen?
- 53, 70 Euro.
- Hier bitte.

Vor der Abfahrt

- Endlich bist du gekommen!
- Hallo! Wartest du schon lange?
- Nein, nicht lange. Aber auf dem Bahnhof gibt es noch Einiges zu erledigen.
- Ja, ich weiß. Wir sollen uns nämlich erkundigen, von welchem Bahnsteig der Zug abfährt.
- Steht das nicht auf dem Fahrplan in der Bahnhofshalle?
- Doch, aber manchmal wird's geändert.
- Siehst du, diesmal ist nichts geändert. Wir gehen zum Bahnsteig D.
- Wir haben noch ein wenig Zeit und können etwas zum Lesen kaufen.
- Nun gehen wir.

Im Zug

- Wir sind schon unterwegs. Alle Aufregung ist vorbei.
- Es ist schwül hier. Ich mache das Fenster auf. Haben Sie nichts dagegen?
- Nichts. Welchen Platz ziehen Sie vor? Den oberen oder den unteren?
- Ich möchte den oberen Platz.
- Gut. Jetzt kommt der Schaffner und wir sollen unsere Fahrkarten vorzeigen.
- Die Fahrkarten liegen auf dem Tischchen.

Текст 2

Verkehrsmittel

Транспортні засоби. Подорож потягом, літаком, автомобілем

Zu den öffentlichen Verkehrsmitteln gehören Busse, Straßenbahnen und U-Bahn. Diese Verkehrsmittel sind bequem. Die Fahrkarte für diese Verkehrsmittel ist billig. Deshalb werden sie von vielen Menschen benutzt.

Laut Statistik ist das Auto in Deutschland nach wie vor Reiseverkehrsmittel Nummer eins. Nicht nur die Autobahnen und Fernstraßen, sondern auch die Bundesstraßen und lokale Straßen sind gut ausgebaut. Die Autobahnen sind die sichersten Straßen im Verkehrsnetz. Sie ermöglichen sicheres, streßfreies und benzinsparendes Fahren mit der Geschwindigkeit von etwa 130 km.

Auf den größeren Flüssen, Seen und an der Küste kann man Deutschland im Linienverkehr bereisen. In Deutschland entwickelt sich das Netz der Wasserstraßen. Das sind Flußstrecken und Kanäle. Die wichtigste Wasserstraße ist der Rhein.

Die deutsche Bahn besitzt ein Streckennetz von 40.000 Kilometern Länge. Täglich verkehren in Deutschland mehr als 33.000 Züge, mit denen über Millionen Personen befördert werden. Es gibt verschiedene Züge, die in vielen Richtungen fahren. Man unterscheidet D-Zug (Durchgangzug), Vorortzug und ICE (Intercityexpress). Der ICE ist der moderne Zug. Für diesen Express baut man noch die neuen Strecken. Die Geschwindigkeit dieses Zuges erreicht bis zu 250 km. Über das ganze Jahr bietet die Bahn verbilligte Städtetouren und andere Vergünstigungen an, etwa für Jugendliche, Familie, ältere Menschen und Reisegruppen.

Der Luftverkehr spielt in Deutschland eine große Rolle. Die Maschinen der Deutschen Lufthansa und anderer Fluggesellschaften ermöglichen eine schnelle Verbindung zwischen den größeren Städten und Geschäftszentren. Deutschland wird von über 100 internationalen Luftverkehrsgesellschaften angefliegen. Internationale deutsche Flughäfen sind Berlin, Bremen, Hamburg, München. Der größte Flughafen ist Frankfurt am Main.

Граматичний коментар

I. СКЛАДНОСУРЯДНЕ РЕЧЕННЯ (die Satzreihe)

У будь-якій мові речення можуть об'єднуватися між собою і утворювати складні речення. Зв'язок між ними буває двох типів: **сурядний** і **підрядний**.

Речення, що входять до складу складносурядного речення, з'єднуються за допомогою сполучників: **und** (і, а), **aber** (але, а), **oder** (або), **sondern** (а, але), **denn** (тому що, бо), **doch** (все-таки, все ж), **trotzdem** (незважаючи на), **dann** (потім), **deshalb** (тому), **darum** (тому), **deswegen** (тому, з цієї причини). Парні сполучники: **entweder ... oder** (або ... або), **sowohl ... als auch** (як ... так і), **nicht nur ... sondern auch** (не тільки ... але й), **bald ... bald** (то ... то), **teils ... teils** (частково ... частково), **weder ... noch** (ані ... ані).

Порядок слів у складносурядному реченні

Сполучники **und, aber, oder, denn, entweder ... oder, sowohl ... als auch, sondern; nicht nur ... sondern auch** НЕ впливають на порядок слів:

Heute bin ich sehr beschäftigt, denn morgen reise ich ab.

Сьогодні (-) я (-) дуже (-) зайнятий, (-) тому (-) що (-) завтра (-) їду.

Після сполучників **deshalb, darum, deswegen, dann, trotzdem, teils ... teils, bald ... bald, weder ... noch** вживається зворотний порядок слів.

Bald regnet es, bald scheint die Sonne.

То дощить, то світить сонце.

Das Buch ist interessant, darum will ich es lesen.

Книга цікава, тому я хочу її прочитати.

Er hatte sich sehr beeilt, trotzdem kam er zu spät.

Він дуже поспішав, незважаючи на це він запізнився.

II. ПАСИВНИЙ СТАН ДІЄСЛОВА (DAS PASSIV)

У німецькій мові дієслова-активного і пасивного стану. У пасивному стані мають ті самі часові форми, що й в активному.

Якщо в активному стані підмет є носієм дії, то в пасивному стані дія спрямована на підмет.

Der Student wird gefragt.

Студента опитують.

Пасив утворюється:

werden + Partizip II смислового дієслова

Часова форма пасиву визначається за часом, в якому стоїть допоміжне дієслово werden.

ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛОВА У ПАСИВНОМУ СТАНІ

	PRÄSENS PASSIV	IMPERFE KT PASSIV	PERFEKT PASSIV	PLUSQUAMPE RFEKT PASSIV	FUTURU M PASSIV
ich	werde gerufen	wurde gerufen	bin gerufen worden	war gerufen worden	werde gerufen werden
du	wirst gerufen	wurdest gerufen	bist gerufen worden	warst gerufen worden	wirst gerufen werden
er/sie/ es	wird gerufen	wurde gerufen	ist gerufen worden	war gerufen worden	wird gerufen werden
wir	werden gerufen	wurden gerufen	sind gerufen worden	waren gerufen worden	werden gerufen werden
ihr	werdet gerufen	wurdet gerufen	seid gerufen worden	wart gerufen worden	werdet gerufen werden
sie/Sie	werden gerufen	wurden gerufen	sind gerufen worden	waren gerufen worden	werden gerufen werden

Як правило, пасив утворюють перехідні дієслова, проте серед них є винятки: **bekommen, besitzen, erfahren, haben, kennen, kennen lernen, wissen** у. а.

Якщо у пасивному реченні вказується носій дії, то він виражається прийменниковим додатком, а саме: іменником чи займенником із прийменником **von** (коли носієм дії є особа) або **durch** (для вираження засобу або причини дії).

Die Studenten wurden von dem Professor befragt.

Das Fenster wurde durch den Windstoss geöffnet.

Пасивна конструкція, яка вказує на саму лише дію і в якій не вказана ні діюча особа, ні предмет, на котрий спрямована дія, називається безособовим пасивом. Підметом у таких конструкціях виступає безособовий займенник **es**. У

безособовому пасиві можуть вживатися і неперехідні дієслова:

Es wird hier nicht geraucht.

При зворотному порядку слів **es** опускається. *Hier wird nicht geraucht.*

Вживання:

1. В активному реченні важливим є підмет – діюча особа:

Der Hausmeister schließt abends um 9 Uhr die Tür ab.

У пасивному реченні в центрі уваги знаходиться дія; діюча особа (підмет активного речення) часто є неважливою і в більшості випадків не вказується:

Abends um 9 Uhr wird die Tür abgeschlossen.

2. Діюча особа часто невідома; тоді вживається активне речення з **man** або пасивне речення, в якому **man** не вживається.

Man baut hier eine neue Straße.

Hier wird eine neue Straße gebaut.

Грамматичні вправи

1. Поставте запитання до речень.

1. Der Zug nach Berlin kommt um 9.30 Uhr an. 2. Die Fahrkarte kostet €37. 3. Ich brauche eine Fahrkarte nach Lwiw. 4. Nein, ich habe kein Gepäck mit. 5. Wenden Sie sich an die Auskunftsstelle! 6. Sie können eine Fahrkarte vor der Abfahrt des Zuges lösen.

2. Вставте сполучники *deshalb* або *denn*.

1. Wir gehen spazieren, ____ das Wetter ist schön. 2. Die Waschmaschine ist kaputt, ____ repariert er sie. 3. Sie spielt gerne Klavier, ____ schenkt er ihr ein Klavier. 4. Wir sind müde, ____ wir haben viel gearbeitet. 5. Ich schreibe einen Brief, ____ meine Freundin wartet schon auf eine Antwort. 6. Ach so, du möchtest mich einladen, ____ rufst du an. 7. Er lädt seine Freunde ein, ____ er hat Geburtstag. 8. Sie sucht eine Wohnung, ____ liest sie die Zeitung. 9. Wir reisen ans Meer, ____ wir wollen uns ausruhen. 10. Ich möchte heute Abend ein Buch lesen, ____ bleibe ich zu Hause.

3. Утворіть складносурядні речення, використовуючи сполучники сурядності: «deshalb», «trotzdem», «dann», «sonst».

1. Mein Chef ist streng. ____ mag ich meine Arbeit. 2. Man muss seine Arbeit gut machen. ____ ist der Chef zufrieden. 3. Ich kann selbständig arbeiten. ____ finde ich meine Arbeit nicht langweilig. 4. Meine Kollegen sind sehr nett. ____ haben wir viel Spaß zusammen. 5. Manchmal treffen wir uns nach der Arbeit. ____ trinken wir zusammen ein Bier. 6. Man muss im Büro immer freundlich sein. ____ bekommt man Probleme. 7. Die Arbeitsatmosphäre soll gut sein. ____ arbeitet man nicht so gern. 8. Wollen Sie Karriere machen? ____ müssen Sie besser sein als die anderen.

4. Доповніть наступні речення дієсловами *bauen*, *eröffnen*, *gründen*, *wählen zeigen* у Passiv.

1. Der Film ... im nächsten Herbst zum ersten Mal im Fernsehen 2. Die Universität Trier ist schon 1473 3. Die älteste Moselbrücke — aus Holz — ist im ersten Jahrhundert vor Chr 4. Das neue Stadion soll nächstes Jahr 5. Gestern ist Claudia zur Miss Europa

5. Дайте відповіді на питання, використовуючи Passiv.

1. Wird das Plakat gedruckt? 2. Wird der Brief geschrieben? 3. Wird das Dach

repariert? 4. Wird die Brücke eröffnet? 5. Wird der Wein bald geliefert? 6. Wird das Museum bald eröffnet? 7. Wird der Club gebaut?

Тестове завдання до теми 6

1. Виконайте тест. У завданнях з 1 по 10 оберіть правильний варіант простого речення із поданих слів.

1. gern, wir, reisen

- a) *Wir reisen gern.* b) *Gern wir reisen.* c) *Reisen gern wir.*

2. Hauptstadt, ist, Deutschlands, Berlin, die.

- a) *Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin.*
b) *Hauptstadt Deutschlands ist die Berlin.*
c) *Die Hauptstadt Deutschlands Berlin ist.*

3. am, Vergnügen, Abend, lese, ich, mit.

- a) *Ich am Abend lese mit Vergnügen.* b) *Am Abend lese ich mit Vergnügen.*
c) *Mit Vergnügen am Abend lese ich.*

4. Meine, Freunde, eine, Rolle, große, spielen, meinem, Leben, in.

- a) *Meine Freunde spielen eine große Rolle in meinem Leben.*
b) *In meinem Leben meine Freunde spielen eine große Rolle.*
c) *Meine Freunde eine große Rolle in meinem Leben spielen.*

5. sind, wir, Krieg, gegen, den

- a) *Wir sind den Krieg gegen.* b) *Den Krieg gegen sind wir.*
c) *Wir sind gegen den Krieg.*

6. das, Hotel, teuer, mich, zu, für, ist.

- a) *Das Hotel ist zu teuer für mich.* b) *Das Hotel ist für teuer zu mich.*
c) *Das Hotel für mich ist zu teuer.*

7. befindet, sich, wo, Sportplatz, der?

- a) *Der Sportplatz befindet sich wo?* b) *Wo befindet sich der Sportplatz?*
c) *Wo der Sportplatz befindet sich?*

8. du, sitzt, vor, hinter, Mädchen, du, oder?

- a) *Sitzt du vor oder hinter Mädchen?*
b) *Du sitzt vor oder hinter Mädchen?*
c) *Vor oder hinter Mädchen du sitzt?*

9. beantworten, Sie, Fragen, folgende!

- a) *Folgende Fragen sie beantworten!*
b) *Beantworten Sie folgende Fragen!*
c) *Sie beantworten folgende Fragen!*

10. Februar, der, Monat, kürzeste, ist, Jahr, im.

- a) *Im Februar ist der kürzeste Monat im Jahr.*
b) *Der kürzeste Monat ist Februar im Jahr.*
c) *Februar ist der kürzeste Monat im Jahr.*

V курс

Тема 7. З історії залізничного транспорту. Перші залізниці в Україні
Грамматика: Складнопідрядне речення.

Лексичний коментар

die Eisenbahn - залізниця

die Eisenbahnstrecke - залізнична лінія

der Bahnsteig - перон

das Gleis - колія

die S- Bahn - міська електричка

die Station - станція

der Bahnhof - залізничний вокзал

der Fahrplan - розклад руху поїздів

die Fahrkarte - проїзний документ

der Fahrkartenschalter - каса продажу квитків на вокзалі

der Zug - потяг

der Personenverkehr - пасажирські перевезення

das Eisenbahnnetz - залізнична мережа

das Verkehrsmittel - транспортний засіб

die Eisenbahnschienen - залізничні рейки

der Eisenbahnknotenpunkt - залізничний вузол

das Eisenbahnpersonal - залізничний персонал

der Eisenbahnschaffner - кондуктор на залізниці, провідник

die Eisenbahnschwelle - залізнична шпала

die Massengüterbevörderung - грузові перевезення

die Durchschnittsgeschwindigkeit - середня швидкість

die Strecke - дистанція, ділянка

Текст 1. **Die Geschichte der Entwicklung der Eisenbahn**

З історії розвитку залізниці

Eiserne Schienenbahnen gab es schon seit 1797, das waren die Bergbahnen. Als Zugkraft dienten Pferde. Die Dampflokomotive, die der englische Ingenieur Stephenson gebaut hatte, leitete eine neue Epoche in der Geschichte der Eisenbahnen ein. Die erste Eisenbahn der Welt, die der Engländer Stephenson im Jahre 1825 gebaut hatte, verband die englischen Städte Stockton und Darlington. Die erste Eisenbahn Deutschlands wurde 1835 gebaut und verkehrte zwischen Nürnberg und Fürth. Die Eisenbahnstrecke war damals sechs Kilometer lang. Die bedeutenden technischen Erfindungen Ende des 19. Jahrhunderts trugen zur stürmischen Entwicklung des Eisenbahnwesens bei.

Die erste Eisenbahnlinie in der Ukraine, die im Jahre 1861 gebaut war, verband Lwiw, Krakiw und Wien. Die erste in der Ostukraine gebaute Eisenbahnlinie erstreckte sich bis Odessa, Kremenschug. Das war 1865. Dann im Jahre 1872 wurde sie bis Kyjiw verlängert. Die erste russische Eisenbahn für den Personenverkehr war die Strecke zwischen Petersburg und Zarskoji Selo (27km). Die Eisenbahnstrecken wurden im hohem Tempo gebaut und heute beträgt die Länge des Eisenbahnnetzes der Ukraine über 22000km. Bis heute bleibt die Eisenbahn als ein besonders

umweltfreundliches Verkehrsmittel für die Beförderung vor allem von den Massengütern und für den Personenverkehr.

A. Прочитайте та перекладіть текст за допомогою словника.

B. Дайте відповіді на запитання до тексту.

1. Seit wann gab es die ersten eiserne Schienenbahnen?
2. Wer hat die Dampflokomotive gebaut?
3. Welche Städte verband die erste Eisenbahn?
4. Wie lang war die erste Eisenbahnstrecke in Deutschland?
5. Welche Städte verband die erste Eisenbahnlinie in der Ukraine?

Лексичний коментар

der Umweltschutz - охорона навколишнього середовища

die Umweltbelastung - негативний вплив на навколишнє середовище

die Tätigkeit - діяльність

die Fähigkeit - здатність

die Selbstreinigung - самоочищення

einbüßen - втратити

die Ozonschicht - озоновий прошарок

sich ausdünnen - робитися тонким

der Treibhauseffekt - парниковий ефект

die Abwässer - стічні води

klären - очищати

das Unternehmen - підприємство

verpflichten - зобов'язувати

umweltfreundlich - не забруднюючий навколишнє середовище

der geschlossene Kreislauf - замкнутий виробничий цикл

abfallfreie Technologien - безвідходні технології

die Kläranlage - очисне спорудження

Текст 2. Verkehrswesen und Umweltschutz

Транспорт та охорона довкілля

Der Umweltschutz ist eines der wichtigsten Gegenwartsprobleme. Die Umweltbelastung nimmt in bedrohlichem Maßstab zu. Das alles sind Folgen der menschlichen Tätigkeit. Die Biosphäre hat ihre Fähigkeit zur Selbstreinigung eingebüßt. Die Ozonschicht dünnt sich aus. Eine große Gefahr stellt der Treibhauseffekt dar. Die Abwässer werden oft nicht geklärt und nicht gefiltert. In vielen Ländern treten in Kraft Gesetze, die jedes Unternehmen verpflichten, umweltfreundlich zu sein. Die Betriebe gehen zu geschlossenem Kreislauf über, setzen abfallfreie Technologien ein. Die Abwässer gehen zuerst in Kläranlagen und werden dort gefiltert. Die Umweltprobleme werden immer mehr zu umweltpolitischen Faktoren. Falls die Menschheit rechtzeitig nicht stoppt und sich anders nicht besinnt, so werden alle Prozesse nicht mehr umkehrbar. Die Umweltschutzorganisationen, wie z.B. Greenpeace haben einen großen Einfluss auf wirtschaftliche und politische Institute der Macht.

A. Прочитайте та перекладіть текст за допомогою словника.

B. Перекладіть речення на німецьку мову.

1. Охорона довкілля є однією з найважливіших проблем сучасності.
2. Біосфера втратила здатність до самоочищення.
3. Озоновий прошарок стає тонким.
4. Закон зобов'язує підприємства не забруднювати довкілля.
5. Стічні води йдуть спочатку до очисних споруд і там фільтруються.

C. Доповніть речення, використовуючи вирази з тексту.

1. Die Umweltbelastung nimmt in ... Maßstab zu.
2. Das alles sind die Folgen der menschlichen
3. Eine große Gefahr stellt der ... dar.
4. Die Abwässer gehen zuerst in ... und werden dort gefiltert.
5. Die Umweltprobleme werden immer mehr zu ... Faktoren.

Грамматичний коментар

Складнопідрядне речення (Das Satzgefüge)

До складу складнопідрядного речення в німецькій мові входять головні і підрядні речення. Види підрядних речень в німецькій мові такі самі, як і в українській - додаткові підрядні, означальні та інші. Підрядні речення приєднуються до головного за допомогою сполучників підрядності і сполучних слів.

Порядок слів у головному реченні такий же, як і в самостійному реченні. У підрядному реченні на першому місці стоїть сполучник підрядності, а присудок - в кінці підрядного речення!

*Es war schon spät, **als** wir nach Hause kamen.*

головне речення

підрядне речення

Було вже пізно,

коли ми повернулися додому.

Додаткові підрядні речення найчастіше відповідають на питання *was?(що)* і підпорядковуються головному реченню за допомогою сполучників - *daß (що)*, *ob (чи)* і сполучних слів - *wer (хто)*, *was (що)*, *wo (де)*, *wann (коли)*, *wie (як)* і деяких інших.

Der Lehrer fragte den Studenten, **wo** und **wann** der berühmte österreichische Komponist Mozart geboren wurde.

Викладач запитав студента, **де** і **коли** народився видатний австрійський композитор Моцарт.

Означальні підрядні речення відповідають на питання *welcher? (який)* або *was für ein? (що за)*. Вони вводяться, головним чином, відносними займенниками - *der, die, das*. Ці займенники завжди відносяться до якого-небудь іменника головного речення і узгоджуються з ним в числі і роді.

Der Mann, **der** am Tisch steht, ist unser Deutschlehrer.

Чоловік, який стоїть біля столу, є наш викладач німецької.

Підрядні речення часу відповідають найчастіше на питання - *wann? (коли)*, *seit wann ? (з якого часу)*, *wie lange? (як довго)*. Підрядні речення часу вводяться різними сполучниками. Найживанішими сполучниками є *als (коли)* і *wenn (коли)*. Сполучник **als** завжди виражає одноразову дію в *минулому*.

Als ich im vorigen Jahr meine Heimatstadt besuchte, erinnerte ich mich an meine Kindheit.

Коли я в минулому році відвідав моє рідне місто, я згадав своє дитинство.

Сполучник **wenn** виражає багаторазову (повторну) дію в *теперішньому* і *минулому* часі. Сполучник **wenn** вживається в підрядному реченні часу, коли дія відбувається в *майбутньому*, незалежно від того, чи вона відбувається багаторазово чи одноразово.

Wenn ich deutsche Texte lese, schreibe ich neue Wörter heraus.

Коли я читаю тексти німецькою, я виписую нові слова.

Сполучник **während** (в той час як) виражає одночасність дії в підрядному і головному реченні, тому в головному і підрядному реченнях вживаються однакові форми часу.

Während der Lehrer die Regel erklärte, hörten die Studenten aufmerksam zu. *В той час як викладач пояснював правило, студенти уважно слухали.*

Сполучники **solange** (в той час як, поки), **seit**, **seitdem** (з тих пір як), **sobald** (як тільки...) вживаються в тому випадку, коли дія в головному і підрядному відбувається в один і той же час.

Solange ich in Deutschland war, sprach ich kein Wort Ukrainisch.

Поки я був у Німеччині, я не сказав жодного слова українською.

Seitdem Peter in der Ukraine lebt, spricht er besser Ukrainisch.

З тих пір як Петер проживає в Україні, говорить він українською краще.

Sobald der Lehrer in den Übungsraum kam, begann der Unterricht.

Як тільки викладач зайшов до аудиторії, заняття розпочалося.

Підрядні речення причини відповідають на питання warum? (чому?), aus welchem Grunde? (з якої причини?) і вводяться сполучниками **weil** (тому що) **da** (бо, тому що, так як).

Сполучник **da** звичайно вживається, коли підрядне речення передує головному реченню, а сполучник **weil** - якщо підрядне йде за головним.

Da wir die Prüfungen schon abgelegt haben, können wir ins Kino gehen.

Оскільки ми склали іспит, ми можемо піти в кіно.

Olena lernt Deutsch, **weil** sie in Berlin studieren will.

Олена вивчає німецьку, тому що вона хоче вчитися в Берліні.

Граматичні вправи

1. Перекладіть речення українською мовою, випишіть підрядні додаткові речення.

1. Es macht mir Spass, wenn du dazu ein paar Freunde einlädst. 2. Es kann sein, dass man ihn doch ins Krankenhaus bringt. 3. Es wundert mich, mit wie viel Energie unser Firmenchef an diesem Projekt arbeitet. 4. Es gefällt mir nicht, dass mein Sohn so viel Zeit vor dem Computer verbringt. 5. Wer nicht am Ausflug teilnehmen will, muss es jetzt sagen.

2. Утворіть складнопідрядні речення, вживаючи сполучник «seitdem».

Зразок: Er ist wieder in Berlin. Er hat uns noch nicht besucht.

Seitdem er wieder in Berlin ist, hat er uns noch nicht besucht.

1. Er ist auf Urlaub. Er hat mich nicht angerufen.

2. Sie bereitet sich auf die Prüfungen vor. Sie ist weder im Kino noch im Theater gewesen.
3. Mein Sohn studiert in Berlin. Ich bekomme von ihm jede Woche einen Brief.
4. Ich habe Ferien. Ich gehe jeden Tag ins Kino.
5. Der Kranke nimmt diese Arznei ein. Er fühlt sich besser.
6. Er ist auf Urlaub. Ich schreibe ihm regelmässig Briefe.

3. Перекладіть речення українською мовою, зверніть увагу на сполучник «sobald».

1. Sobald ich das Buch gelesen habe, gebe ich es dir zurück.
2. Sobald die Sonne aufgegangen ist, gehen wir in den Wald.
3. Ich schicke dir ein Telegramm, sobald ich in Lwiw angekommen bin.
4. Solange es hell ist, kannst du draussen bleiben, sobald es aber dunkel wird, kommst du nach Hause.
5. Sobald ich das Stipendium bekomme, kaufe ich mir ein grosses deutsch-ukrainisches Wörterbuch.

4. Перекладіть речення українською мовою, виписіть підрядні означальні речення.

1. Nicht ganz klar ist, ob er sich doch an diese Adresse erinnert.
2. Wichtig ist nur, dass du diese Prüfung gut ablegen wirst.
3. Mir persönlich fiel auf, mit welcher Freude sie das Geschenk annahm.
4. Mich freut sehr, wenn sich meine Gäste bei mir wie zu Hause fühlen.
5. Schon zu Beginn unserer Reise wurde uns klar, dass wir drei Städte besuchen werden.
6. Neu ist, dass man jetzt öfter E-Mails sendet.
7. Mir scheint, dass er diese Arbeit so leicht schafft.

Тест до теми 7

- 1) Ich fahre... Zug.
a) mit der b) mit dem c) mit die
- 2) Mein Vater fährt zur Arbeit... Straßenbahn.
a) mit der b) mit dem c) mit die
- 3) Wollen Sie einfach oder...
a) hin b) hin und zurück c) zurück
- 4) Der Zug kommt nach London und wir steigen...
a) aus b) ein c) um
- 5) Ohne Fahrkarten dürfen wir nicht... steigen.
a) aus b) ein c) auf
- 6) Das ist unsere Haltestelle, steigen wir ...
a) aus b) ein c) um
- 7) Fahrradfahren ist...
a) stressig b) gesund c) teuer
- 8) Taxifahren ist ...
a) gesund b) langsam c) teuer
- 9) Der internationale ... der Ukraine ist Boryspil.
a) Flugzeug b) Flughafen c) Flugfeld
- 10) An der ... kaufen wir zwei Fahrkarten.
a) Kasse b) Bibliothek c) Mensa

Тема 8. Перспективи розвитку залізничного транспорту в Україні. Залізничний транспорт у Німеччині

Грамматика: Займенникові прислівники.

Лексичний коментар

das Verkehrswesen - транспорт

das Verkehrssystem - транспортна система

das Autobahnnetz - мережа автомагістралей

die Eisenbahnstrecken - залізничні лінії

der Luftverkehr - повітряний транспорт

das Industrieland - промислова країна

das Transportunternehmen - транспортне підприємство

die Beförderung - транспортування, доставка

die Massengüter - грузові перевезення

der Personenverkehr - пасажирські перевезення

die Geschwindigkeit - швидкість

Текст 1. **Die Eisenbahn der Bundesrepublik**

Залізниця Німеччини

Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu den großen Industrieländern der Welt. Auf dieser Fläche befindet sich aber eines der intensivsten Verkehrssysteme der Erde: ein dichtes Autobahnnetz, große Wasserstraßen, internationale Flughäfen, Tausende von Kilometern Eisenbahnstrecken und Häfen an der See. Ohne Straßen, Schienen und Luftverkehr kann kein Industrieland existieren. Das größte Transportunternehmen in der BRD ist die Deutsche Bundesbahn. Sie dient für die Beförderung von Massengütern und für den Personenverkehr. Die Durchschnittsgeschwindigkeiten auf der Schiene liegen bei 80 km/h (D-Züge) und 108 km/h für Intercity-Züge. Es gibt Strecken, wo die Züge 200 km/h fahren und ganz neue Strecken, auf denen Geschwindigkeiten von 250 km/h möglich sind.

A. Прочитайте та перекладіть тексту.

B. Дайте відповіді на питання до тексту.

1. Wie heißt das größte Transportunternehmen in der BRD?
2. Welches Verkehrsmittel nimmt den ersten Platz ein?
3. Wie hoch sind die Geschwindigkeiten auf der Eisenbahn?
4. Nennen Sie alle Mittel des deutschen Güterverkehrs.

C. Перекладіть речення, звертаючи увагу на форму дієслова-присудка.

1. Der Bau neuer Eisenbahnlinien ist schon in diesem Jahr vorgesehen.
2. Während der Rekonstruktionen dieser Bahnhöfe mußten die Bahnsteige verlängert werden.
3. In den nächsten zwei Jahren sollen die ersten Muster dieser Lokomotive gefertigt werden.
4. Die wichtigsten Städte und Häfen der Ukraine sind durch die Eisenbahn verbunden.

Текст 2. **Perspektiven des Eisenbahnverkehrs der Ukraine**

Перспективи розвитку залізничного транспорту в Україні

Von der Stabilität des Eisenbahnbetriebes hängt in vielem die Arbeit und die

Entwicklung aller Wirtschaftszweige sowie die sozialen Bereiche ab. Die Eisenbahnen gewährleisten die Transportverbindungen sowohl zwischen den Regionen des Landes als auch im internationalen Verkehr. Die Eisenbahn hat die führende Rolle im Transportsystem der Ukraine. Ungeachtet der komplizierten Lage haben die Ukrainischen Eisenbahnen ein Programm der Entwicklung des Eisenbahnverkehrs ausgearbeitet, das eine Vervollkommnung und weitere Entwicklung der Eisenbahnbeförderungen in den nächsten Jahren und in der Zukunft vorsieht. Die Aufgabe besteht darin, diese Beschlüsse mit so geringen Verlusten wie möglich zu realisieren und den allgemeinen Arbeitsrhythmus und die sozialen Bedingungen der Eisenbahn nicht zu stören.

Jeder Mensch benutzt dieses oder jenes Verkehrsmittel. Für die meisten von uns ist es nicht möglich, zur Arbeit oder zum Studium zu Fuß zu gehen. Ohne Autos, Bahnen, Schiffe und Flugzeuge können wir uns unser Leben nicht vorstellen. Das Verkehrswesen soll den Bedarf der Bevölkerung und der Volkswirtschaft am Personenverkehr und am Gütertransport decken. Der Hauptverkehrsträger der Ukraine war und ist die Eisenbahn. Und wie werden sich die Verkehrsmittel weiter entwickeln? Der technische Gedanke wird vor allem die traditionellen Verkehrsmittel vervollkommen. Es gibt viele interessante Projekte, die vielleicht zur radikalen Verbesserung der Fahrzeuge führen werden.

A. Прочитайте та перекладіть текст за допомогою словника.

B. Дайте відповіді на питання до тексту.

1. Wovon hängt die Stabilität des Eisenbahnbetriebes ab?
2. Welche Rolle hat die Eisenbahn im Transportsystem der Ukraine?
3. Haben die Ukrainischen Eisenbahnen ein Programm der Entwicklung ausgearbeitet?
4. Worin besteht diese Aufgabe?
5. Wie werden sich die Verkehrsmittel weiter entwickeln?

Граматичний коментар

Займенникові прислівники (Pronominaladverbien)

До займенникових прислівників відносяться такі слова, як *wovon*– про що, *davon*– про те; про це; *wofür*– за що; *dafür*– за те; за це; *worüber*– про що; *darüber*– про те; про це і інші.

В українській мові подібних прислівників нема.

Вибір займенникового прислівника і його переклад на українську мову тісно пов'язаний з керуванням дієслів і зі значенням самих прийменників. Оскільки прийменники багатозначні, то і займенникові прислівники мають часто декілька значень. Займенникові прислівники поділяються на вказівні і питальні.

Питальні займенникові прислівники утворюються з питального прислівника *wo* і прийменника:

$wo + von = wovon$

$wo + für = wofür$

Вказівні займенники утворюються з вказівного прислівника *da* і прийменника:

$da + von = davon$

$da + für = dafür$

5. Von wem hat er erzählt?
6. Worauf freuen Sie sich?
7. Auf wessen Besuch freuen Sie sich?
8. Wem begegneten Sie im Park?

2. Поставте питання до наступних речень, звертаючи увагу на керування дієслів в німецькій мові.

Зразок: Ich habe an meine Schwester geschrieben.

An wen hast du geschrieben?

1. Das Buch habe ich von meinem Freund bekommen.

Von wem ... ?

2. Der Schnellzug kommt um 17.00 Uhr hier an.

Um wieviel Uhr ...?

3. Zwei Studenten haben die Prüfung abgelegt.

Wie viele...?

4. Wir sind schon einen Monat in Berlin.

Wie lange ...?

5. Das Gebäude war fünf Stockwerke hoch.

Wie hoch ...?

3. Прочитайте та перекладіть текст за допомогою словника.

Поставте письмово 3 - 5 питань до тексту німецькою мовою.

Frankfurt am Main. Eine Stadt im Zentrum
von Deutschland und Europa

Frankfurt am Main ist die größte Stadt im Bundesland Hessen und die fünfgrößte Stadt Deutschlands. Schon im frühen Mittelalter war die Stadt wegen ihrer zentralen Lage in Europa ein wichtiger Handelsplatz und durch seine Messen und die Buchmesse weitbekannt. Bis heute ist Frankfurt ein Hauptknotenpunkt für den Land-, - Wasser - und Luftverkehr.

Die multikulturelle Stadt ist eine kleine Metropole, die sich bequem zu Fuß durchwandern lässt. Dabei kann man über die vielen schön-en Brücken von einem Mainufer zum anderen wechseln und die Stadt aus unterschiedlichen Perspektiven kennen lernen. Einmal jährlich kommen im Oktober Aussteller und Besucher aus der ganzen Welt für eine Woche zur Buchmesse nach Frankfurt. Jedes Jahr zur Buchmesse verleiht der Börsenverein des Deutschen Buchhandels seinen Friedenspreis in der Paulskirche.

Großen Einfluß auf die Entwicklung der Stadt hatten Handel, Messen, die Börse und Banken. Frankfurt ist die Stadt der Superlative, außer den etwa 300 Banken gibt es noch zahlreiche Werbeagenturen, verschiedene Verlags-redaktionen, Fernseh- und Radiosender. Außerdem ist sie die reichste Stadt Europas und die älteste Zeitungsstadt der Welt.

4. Прочитайте текст, зробіть письмовий переклад першого абзацу текста.

NUR EIN KLICK – und schon geht die Post ab!

In wenigen Sekunden ist eine E- Mail beim Empfängern, egal, ob ein paar Straßen weiter oder auf einem anderen Kontinent. Jede Reise einer E –Mail beginnt auf dem Monitor eines Computers. Eine E –Mail hat keinen Umschlag wie ein Brief, sie ähnelt einer Postkarte. Manchmal hat sie auch ein Bild. E –Mails sind einfach und

schnell und genau das macht sie so erfolgreich. Weitweit können etwa 600 Millionen Computer elektrische Nachrichten versenden und empfangen - jeder davon hat einen persönlichen Briefkasten. Der Briefträger heißt Internet und er kommt Tag und Nacht.

Über Telefonleitungen schickt der Computer des Absenders eine E – Mail an seinen Provider – das Postamt. Dieser Provider versendet die E – Mail über das Internet weiter und schon ist sie unterwegs – über der Erde oder unterirdisch. Schnell muss sie sein, die E – Mail!

In ein paar Sekunden ist sie auf dem Mailserver des anderen Providers – auf dem Postamt des Empfängers. Er kann die E – Mail lesen oder sofort löschen. Und all das nur mit einem Klick der Maus!

5. Дайте відповіді на запитання. Напишіть коротке повідомлення про використання комп'ютера вдома, використовуючи лексику з вправи 4.

1. Haben Sie einen Heim-PC?
2. Haben Sie den Zugang zum Internet?
3. Bekommen Sie Informationen per Brief, per Telegramm oder per E-Mail?
4. Wie lange brauchen gewöhnliche Briefe und wie lange E-Mails von Kiew nach Berlin?
5. Versenden Sie oft E-Mails? Wann? An wen?
6. Was können Sie außer dem Text noch per E-Mail schicken?

Тексти для самостійного читання

Text 1. **Aufgaben des Eisenbahnverkehrs in der Ukraine**

Завдання залізничного транспорту в Україні

Der Eisenbahnverkehr ist die Grundlage des Transportsystems der Ukraine. Von der Stabilität des Eisenbahnbetriebes hängt in vielem die Arbeit und die Entwicklung aller Wirtschaftszweige sowie die sozialen Bereiche ab. Die Eisenbahnen gewährleisten die Transportverbindungen sowohl zwischen den Regionen des Landes als auch im internationalen Verkehr. Die Eisenbahn hat die führende Rolle im Transportsystem der Ukraine. Ungeachtet der komplizierten Lage haben die Ukrainischen Eisenbahnen ein Programm der Entwicklung des Eisenbahnverkehrs ausgearbeitet, das eine Vervollkommnung und weitere Entwicklung der Eisenbahnbeförderungen in den nächsten Jahren und in der Zukunft vorsieht. Die Aufgabe besteht darin, diese Beschlüsse mit so geringen Verlusten wie möglich zu realisieren und den allgemeinen Arbeitsrhythmus und die sozialen Bedingungen der Eisenbahn nicht zu stören. Die ukrainischen Eisenbahnen nehmen an vielen internationalen Programmen zur Entwicklung des Eisenbahnverkehrs teil. Es ist vorgesehen, Transportkorridore für den Schnell — und Hochgeschwindigkeitsverkehr zu schaffen.

Дайте відповіді на питання до тексту:

1. Was ist die Grundlage des Transportsystems der Ukraine?
2. Wovon hängt die Stabilität des Eisenbahnbetriebes ab?
3. Haben die Ukrainischen Eisenbahnen ein Programm der Entwicklung ausgearbeitet?
4. Worin besteht die Aufgabe der Ukrainischen Eisenbahnen?

Text 2. **Transportwesen in der Bundesrepublik**

Транспортна система Німеччини

Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu den großen Industrieländern der Welt. Auf dieser Fläche befindet sich aber eines der intensivsten Verkehrssysteme der Erde : ein dichtes Autobahnnetz, große Wasserstraßen, internationale Flughäfen, Tausende von Kilometern Eisenbahnstrecken und Häfen an der See. Ohne Straßen, Schienen und Luftverkehr kann kein Industrieland existieren. Das größte Transportunternehmen in der BRD ist die Deutsche Bundesbahn. Sie dient für die Beförderung von Massengütern und für den Personenverkehr. Die Durchschnittsgeschwindigkeiten auf der Schiene liegen bei 80 km\h.(D-Züge) und 108 km\h für Intercity-Züge. Es gibt Strecken, wo die Züge 200 km\h fahren und ganz neue Strecken, auf denen Geschwindigkeiten von 250 km\h möglich sind. Die Verkehrspolitik der Bundesrepublik steht vor großen Aufgaben. Die rasche Entwicklung hat schwierige Probleme mit sich gebracht. Neben Verkehrsunfällen ist hier vor allem die Belastung der Umwelt durch Abgase und Lärm zu nennen. Auch das Verkehrsnetz der neuen Bundesländer muss modernisiert werden.

Дайте відповіді на запитання до тексту:

1. Wie hoch sind die Geschwindigkeiten auf der Eisenbahn?
2. Wie heißt das größte Transportunternehmen in der BRD?
3. Vor welchen Problemen auf dem Gebiet der Verkehrspolitik steht die Bundesrepublik?
4. Gehört die BRD zu den großen Industrieländern der Welt?

Text 3. **Deutsch in der Welt**

Німецька мова у світі

Deutsch gehört zur Gruppe der indoeuropäischen Sprachen, nämlich zur Gruppe der germanischen Sprachen und ist mit dem Dänischen, dem Norwegischen, dem Schwedischen, dem Niederländischen und dem Englischen verwandt. Auf dem Territorium des heutigen Deutschlands existierten mehrere Mundarten, die sich voneinander oft stark unterschieden. Zur Entstehung einer gemeinsamen Hochsprache (anders — Standardsprache oder Hochdeutsch) diente die Übersetzung der Bibel von Martin Luther Anfang des 16. Jahrhunderts. Gerade dieser Mann gilt als "Gründer" der deutschen Standardsprache. Für lange Jahrhunderte der Entwicklung hat sich Deutsch wie jede andere Sprache merklich verändert. Die Texte aus dem 17. Jahrhundert sind jetzt nur für Fachleute ohne Schwierigkeiten zu lesen. Die Zeit änderte den Wortschatz, die Rechtschreibung, die phonetische Basis. Trotz dem Vorhandensein von einer Standardsprache gibt es in Deutschland wie früher zahlreiche Mundarten und Dialekte. Fast jedes Bundesland hat seine sprachlichen Besonderheiten, die den Wortschatz und die Aussprache betreffen. Außer den Mundarten gibt es noch nationale Varianten der deutschen Sprache: die österreichische und die schweizerische. Und alle diese Menschen: Wiener, Berner, Berliner, Bayern, Hamburger behaupten, dass ihre Muttersprache Deutsch ist, obwohl sie einander nur dann verstehen können, wenn sie Hochdeutsch sprechen

Дайте відповіді на запитання до тексту:

1. Mit welchen Sprachen ist Deutsch verwandt?
2. Welche Rolle spielte Martin Luther für das Deutsche?

3. Gibt es viele Mundarten und Dialekte in Deutschland?
4. Welche nationale Varianten der deutschen Sprachen gibt es zur Zeit?

Тест до теми 8

1. Ich schickte ein Telegramm an meine Tante, dass ich komme, nachdem....
a) ich die Fahrkarte nach Berlin kaufe
b) ich die Fahrkarte nach Berlin gekauft hatte
c) als ich die Fahrkarte nach Berlin gekauft hatte
d) die Fahrkarte zu kaufen
2. Man sagt, es regnete immer auf der Krim. Aber nachdem wir ... wurde das Wetter wunderschön.
a) kamen
b) gekommen sind
c) gekommen waren
d) zu kommen
3. ... Anna zu ihrer Freundin Monika kam, machte sie die Aufgaben.
a) nachdem
b) als
c) wann
d) was
4. Um 13 Uhr haben wir die Fahrkarte gekauft ... eine Stunde später sind schon nach Magdeburg gefahren.
a) oder
b) und
c) nachdem
d) daß
5. Wir fahren in den Sommerferien nach Deutschland, wenn ...
a) meine Eltern Urlaub bekommen
b) bekommen meine Eltern Urlaub
c) meine Eltern bekommen Urlaub
d) bekommt meine Eltern Urlaub
6. Meine Freundin weiß noch nicht, ... sie mit der Gruppe nach Düsseldorf fahren darf.
a) daß
b) wer
c) wem
d) wessen
7. Meine Familie weiß jetzt noch nicht, ... wir im nächsten Sommer fahren werden.
a) wohin
b) wer
c) welche
d) wie viel
8. Bayern, das größte Bundesland, liegt ... Deutschlands
a) im Norden
b) im Süden
c) im Zentrum
d) im Osten
9. Die Hauptstadt Deutschlands ist ...
a) Berlin
b) Köln
c) Dresden
d) Hamburg
10. ... bleibst Du in Lwiw?
a) Wie
b) Wie lange
c) Wer
d) Wohin

ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА

- 1.– Н. Бориско. Самоучитель немецкого языка. Том 2. – Рольф - Москва. Логос Киев. 2001. – 479 с.
- 2.– Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (для начинающих). – Москва, Черо, 1997. – 264 с.
- 3.– *Ukraine. Lesetexte.* Укладач Н.Ф. Бориско – Київ, 1997. – 96 с.
- 4.– *Методические указания к чтению текстов на немецком языке по специальности САПР* сост. А.С.Пацера. – Киев, КПИ 1989. – 68 с.
- 5.– *Dreyer. Schmitt.* Совершенствуем знание немецкого языка. – Киев, 1996. – 336 с.
- 6.– *Hartmut Aufderstraße.* Themen neu I, II. Kursbuch 1. – Max Hueber Verlag, 1992. – 153 с.
- 7.– *Heiko Bock.* Themen neu I, II. Arbeitsbuch 1. – Max Hueber Verlag, 1992. – 120 с.
- 8.– *Hallo, Nachbarn!* Grundkurs Deutsch für Erwachsene, Band 1a. – Goethe Institut. 2001. – 184 с.

Навчально-методичне видання

Алла Геннадіївна Бойко

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (німецька)

Методичні рекомендації щодо проведення практичних занять і самостійної роботи матеріалу. Для студентів 2,3,4 та 5 курсу заочної форми навчання спеціалізацій «Комерційна діяльність залізниць» і «Міжнародні перевезення»

Відповідальна за випуск А. Г. Бойко

Редактор Н. В. Щербак

Макет і верстка В. О. Андрієнка

Підписано до друку 20.06.2013 р. Формат паперу 60x84/16, папір офсетний, спосіб друку – ризографія. Зам. № 175/13, наклад 25 примір.

Надруковано в Редакційно-видавничому центрі Державного економіко-технологічного університету транспорту

Свідоцтво про реєстрацію Серія ДК № 3079 від 27.12.07 р.
03049, м. Київ - 49, вул. Миколи Лукашевича, 19